

DEVK
VERSICHERUNGEN
Für
573 HSM 59,95
Euro

Bernd Gehrke
Winsener Straße 16 · Harburg
Tel. (040) 7645 886 486
Jörg Nienstedt
Hauptstraße 39 · Neu Wulmstorf
Tel. (040) 7909 0250
Mo.-Fr. 8.30 - 12.00 Uhr
Mo., Di., Do., 14.00 - 17.30 Uhr

Blaulicht in Süderelbe:
Polizei im Einsatz

Seite 2

9. Woche · 53. Jahrgang Sonnabend, 2. März 2002

NEUERUF

Süderelbe · Neu Wulmstorf · Finkenwerder

Neuer Ruf Verlagsgesellschaft mbH · Telefon (040) 70 10 17-0 · Telefax (040) 702 50 14

Antrag zum
Obstbau in Süderelbe

Seite 3

Neugrabener Demo
gegen Sendemast

Seite 5

Shanty-Wochenende
in Neu Wulmstorf

Seite 7 - 10

Verleihung des
ersten Krimipreises

Seite 11



H H H
Hauschild
Fahräder, Zubehör u. Service:
Grenzweg 23a, 21629 Neu Wulmstorf
(Nähe Rathaus), Telefon 040/7000781
www.hauschild.zeg.de

Slowakischer Staatspräsident
besuchte Airbus-Werk

Seite 20

Mario Mettbach zur Verkehrsproblematik

Entscheidung in acht Wochen

(jl) Neuenfelde. Auf Einladung des Vorstandes des Bauernverbandes Hamburg kam Bausenator Mario Mettbach (Schill-Partei) in der vergangenen Woche zu der Mitgliederversammlung nach Neuenfelde.

Auf der gut besuchten Veranstaltung, die im Schützenheim stattfand, nahm Mettbach zur Verkehrsproblematik im Süderelberaum Stellung. Zuvor machte der stellvertretende Vorsitzende des Bauernverbandes, Dieter Meyer, in seiner Ansprache den Standpunkt der ortsansässigen Obstbauern deutlich. „Es muss allen Hamburger klar werden, dass die Kulturlandschaft



Hamburgs Bausenator Mario Mettbach war zu Gast auf der Mitgliederversammlung des Bauernverbandes in Neuenfelde. Foto: Archiv

des Alten Landes von Planungen bedroht wird, die zu seiner Zerstörung führen könnten, wenn nicht politische Vernunft dem Einhalt gebietet.

Die Obstbauern haben am vergangenen Dienstag mit großer Einigkeit vor dem Hamburger Rathaus für den Erhalt des Alten Landes demonstriert“, sagte Meyer. Die Forderungen der Mitglieder des Bauernverbandes beziehen sich auf die Entscheidung für nur eine der

möglichen Trassen, die durch das Obstanbaugebiet führen sollen. Zudem lehnen sie alle Trassenvarianten, die südlich des Schlickhügels verlaufen, ab. Die A26 wird als die vernünftigste Lösung angesehen, auch wenn selbst die für den Obstbau nicht unproblematisch sei. Verkehrspolitisch vernünftig sei jedoch nur die Autobahn, die vom Verlauf her am jetzigen Flächennutzungsplan festhalte.

Mettbach stellte dar, dass er aus seinem Sachverständigen für zwei Trassen wäre. Zum einen müsse es eine Ortsumgehung Finkenwerder geben, die für die dortigen Bewohner eine tatsächliche Entlastung darstelle. Zum anderen führe auch an der A26 kein Weg vorbei.

Dennoch sei der Zeitfaktor zu bedenken. Die Ortsumgehung für Finkenwerder müsse schneller realisiert werden, um eine verkehrstechnisch gute Verbindung für die Zulieferbetriebe von Airbus Deutschland zu gewährleisten. Dabei sei für die Fertigstellung der Trasse das Jahr 2005 zu realisieren. Aufgrund der Situation in Niedersachsen, wo mit dem Bau der A26 schon begonnen wurde, wird es in absehbarer Zeit auch eine A26 auf Hamburger Gebiet geben. Mit deren Fertigstellung sei jedoch vor 2010 bis 1212 nicht zu rechnen. Er machte darauf aufmerksam, dass es sich bei diesen Ausführungen um seine persönliche Auffassung handle und dass eine endgültige Entscheidung in etwa acht Wochen falle, wenn der Senat über die Angelegenheit berät.

„Bis zur Entscheidung werden noch Gespräche mit der Baubehörde stattfinden, aber ob wir noch etwas ändern können, steht in den Sternen. Versuchen werden wir es aber auf jeden Fall“, sagte Dieter Meyer vom Bauernverband.



Sie ist ein großes Nachwuchstalent für den deutschen Rudersport: Monika Bauer. Die 20jährige aus Kirchdorf trainiert im Ruderclub Süderelbe und steht in zwei Jahren vielleicht auf dem Olympia-Sieger-Treppchen.

Foto: Tapken

Monika Bauer

Das Treppchen als Ziel

(tj) Harburg. Sie zählt zu den großen deutschen Nachwuchstalenten im Rudersport: Monika Bauer. Die 20jährige Hochleistungssportlerin heimste in den vergangenen Jahren schon viele Pokale für ihren Heimatverein, den Ruderclub Süderelbe, ein. Im vergangenen Jahr wurde sie mit ihrer Partnerin Judith Obrücki aus Hürth bei Köln Vizeweltmeisterin im Doppel Zweier in ihrer Altersklasse. Ihr großer Traum ist die Teilnahme an den Olympischen Sommerspielen 2004 in Athen. Die Chancen dafür stehen nicht schlecht. Bereits seit vier Jahren ist die Kirchdorferin Monika Bauer Mitglied in der Deutschen U23 Nationalmannschaft im Rudersport. Doch für ihren Erfolg muss sie hart trainieren. Rund 20 Stunden in der Woche opfert sie auf der Süderelbe oder an den Rudermaschinen, um in Form zu bleiben.

Abgeschlossen: Ermittlungen gegen jugendliche Räuber, die Senioren überfielen

Drei Jugendliche in U-Haft

(tj) Harburg. Sie sorgten im vergangenen Herbst besonders bei älteren Harburgern für Angst und Schrecken. Ein Monat lang waren acht Kinder und Jugendliche in Süderelbe, Harburg und Horn auf Beutetour. Ihr Ziel: Die Wohnungen von Senioren.

Noch heute leiden ihre damaligen Opfer unter der Gewalt und Brutalität, mit der die jungen Verbrecher vorgegangen sind. Jetzt sind die Ermittlungen gegen die drei Jugendlichen und fünf Kinder abgeschlossen. Dem 14jährigen Nenad aus Hausbruch wurde am Donnerstag der Prozess vor dem Hamburger Amtsgericht gemacht.

Die Täter im Alter zwischen elf und fünfzehn Jahren sollen mindestens 50 Straftaten begangen haben. Das Landeskriminalamt (LKA) ermittelte außerdem noch weitere Fälle, die bisher noch angezeigt wurden.

Die Kinder und Jugendlichen

kannten keine Gnade: 36 Wohnungstrickdiebstähle, acht Wohnungstraube, ein jugendtypischer Raub und Einbruchsdiebstahl sowie mehrere Taschendiebstähle und Mißbrauch gestohlenen EC-Karten gingen auf ihr Konto.

Ihre erste Taten waren noch Trickdiebstähle. Mit dem sogenannten „Enkeltrick“ verschafften sie sich Zutritt in die Wohnungen ihrer Opfer. Am 13. November des vergangenen Jahres dann der traurige Höhepunkt in der Karriere der brutalen Kinder-Gangster: In der Baerstraße überfiel die Bande eine 95jährige Frau. Nachdem die Jungkriminellen in ihrer Wohnung waren, schlugen sie die Harburgerin bewusstlos, durchsuchten in aller Ruhe die Wohnung und flüchteten unerkannt. Eine andere Frau bedrohten die jungen Südländer mit einem Messer.

Auf ihren Raubzügen erbeuteten sie Bargeld und Schmuck in fünfstelliger Höhe. Das erbeutete Geld wurde auf Dom-Besuch ausgegeben.

Doch für die skrupellose Bande war ein Ende schnell in Sicht. Mit Hochdruck arbeitete die Polizei, bis es schließlich Zivilfahnder gelang, die Kinder und Jugendlichen festzunehmen.

Jetzt haben die jungen Räuber genügend Zeit über ihre Taten nachzudenken. Die drei strafmündigen Jugendlichen befinden sich seit November vergangenen Jahres in Untersuchungshaft – zwei Kinder (elf und zwölf Jahre alt) sind vom Jugendamt außerhalb Hamburgs untergebracht worden.

Unter Ausschluss der Öffentlichkeit startete am Donnerstag vor dem Hamburger Amtsgericht der Prozess gegen den 14jährigen Nenad. Er muss sich dort für mindestens 50 Trickdiebstähle verantworten.

Im Rahmen der Ermittlungen wurde weiter bekannt, dass mehrere der geschädigten Opfer aus Scham und Angst vor ihren Angehörigen keine Anzeigen erstattet haben. Auch die Scheu vor gerichtlichen Zeugenaussagen und Konfrontation mit den Tätern wurde als Anlass genannt, nicht zur Polizei zu gehen.

Informationen, auch für Senioren, gegen Trickbetrüger und Diebe gibt die Kriminalpolizeiliche Beratungsstelle in der Polizeidirektion Süd, Wilstorfer Straße 100. Der Beamte Ernst Auch gibt Tipps für das richtige Absichern der eigenen vier Wände und das Verhalten, wenn an der Tür ein vermeintlicher Betrüger klingelt. Die Beratungsstelle der Kriminalpolizei ist unter der Telefonnummer 428 65 40 92 zu erreichen.

Was fällt Ihnen eigentlich ein?!

Falls es beim Thema Drucksachen nicht soviel sein sollte, schauen Sie doch mal vorbei:

BOBECK
Medienmanagement GmbH

Cuxhavener Straße 265 b · 21149 Hamburg
Telefon (040) 701 87 08 · Fax (040) 702 50 14
ISDN (Leonardo)/Modem (040) 701 20 30



Wie hier, auf diesem gestelltem Foto, verschafften sich die Kinder und Jugendlichen Zutritt in die Wohnungen ihrer Opfer.

„Die Jahre mit Hunger und Kälte“

Ein Erlebnisbericht aus den ersten Nachkriegsjahren

Unser Service für die Leser!

Einfacher geht's nicht: Anrufen und bestellen

zugeschickt wird mit
Aufschlag für
Postgebühr und
Verpackung

Telefon (040)
70 10 17-0

144 Seiten,
gebunden,
reich mit Bildern
und Dokumenten
illustriert
EURO

22,90





Blaulicht in Süderelbe



Neues Bodemann-Heim

Scheiben eingeschlagen



Diesen Gebäudeteil hatten die Steinewerfer im Visier

Baum auf Motorhaube

(tj) **Rübke.** Glück im Unglück hatte am vergangenen Dienstag ein 18jähriger Autofahrer in Rübke. Er war mit seinem Fiat auf der Buxtehuder Straße unterwegs, als aufgrund des starken Orkans ein Baum auf seine Motorhaube fiel. Der Autofahrer kam mit einer mittelschweren Gehirnerschütterung davon. Sonst gab es in der Gemeinde Neu Wulmstorf keine größeren Sturm-Einsätze, erklärt Neu Wulmstoffs Polizei-Chef Eggers.

B3 gesperrt

Lkw in Graben

(tj) **Neu Wulmstorf.** Er war einen kurzen Augenblick abgelenkt und schon krachte ein 42jähriger Lkw Fahrer mit seinem Sattelschlepper in den Graben. Der Portugiese war mit seinem 43 Tonnen-Gefährt auf der B3 aus Horneburg kommend unterwegs. Dann kam er von der Fahrbahn ab. Mit einem Kran hievten die Retter den Lastwagen wieder zurück auf die Straße. Dabei drohte der Brummi, der mit Duschgel beladen war, mehrmals umzukippen. Der Fahrer blieb bei dem Unfall unverletzt. Die B3 war während der Bergung für eine Stunde in beide Richtung vollkommen gesperrt.

Fahrradklaus vereitelt

Täter geständig

(tj) **Harburg.** Bei dem Versuch ein Damenfahrrad zu stehlen, wurde Ralf R. von einer Zeugin überrascht. Sie bemerkte, dass sich der 43jährige am Schloss des Rades auf dem Bahnhofsvorplatz an der Hannoverschen Straße zu schaffen mache und informierte die Polizei. Noch bevor die Beamten den vermeintlichen Dieb festnehmen konnten, wollte dieser ohne Beute flüchten. Er gestand sofort sein Vorhaben, das Fahrrad stehlen zu wollen.

Jahreshauptversammlung der Feuerwehr Rade

38 Einsätze im vergangen Jahr

(tj) **Rade.** Die Freiwillige Feuerwehr Rade lud vor kurzem zur Jahreshauptversammlung. Erstmals fand die alljährliche Veranstaltung im neuen Gerätehaus der Ortsfeuerwehr statt.

Neben zahlreichen Gästen empfing Ortsbrandmeister Claus Viets auch Bürgermeister Günter Schadwinkel, Gemeindebrandmeister Horst Lüdemann und die Polizei aus Neu Wulmstorf, Rotenburg und der Autobahnstation Winsen Luhe.

Bürgermeister Schadwinkel betonte in seiner Ansprache, dass die Freiwilligen Feuerwehren und Vereine das Rückgrat

der Dörfer seien und ihnen deswegen eine hohe Bedeutung zukäme. Außerdem überreichte das Gemeindeoberhaupt einen Scheck an die dreizehn Mitglieder der Jugendfeuerwehr.

Ortsbrandmeister Claus Viets zog für das vergangene Jahr Bilanz: 628 Einsatzstunden leisteten die Retter bei insgesamt 38 Alarmsendungen. Dabei wurden 28 Menschen gerettet – zwei konnten nur noch Tot nach einem schweren Verkehrsunfall geborgen werden.

Insgesamt leistete die Feuerwehr in Rade mehr als 6.600 Arbeitsstunden. Auch einen Blick in die nahe Zukunft warf Viets. Vorraussichtlich im April sollen

Foto: Müntz

die Scheiben zerschlagen. „Uns ist dadurch bereits ein Schaden von 4000 Mark entstanden, so der Heimleiter Heinz-Günther Winkler. Die Steine, die er gefunden hat, stammen eindeutig aus dem Gleisbett. Die zuständige Polizeidienststelle hat Winkler bereits informiert.

2.000 Euro kamen zusammen

Spende für New Yorker Feuerwehr

(tj) **Elstorf.** Der Schrecken von 11. September 2001 in New York steckt vielen noch in den Gliedern. Auch den Feuerwehrleuten in der Gemeinde Neu Wulmstorf. Deshalb riefen sie kurz nach den Terroranschlägen ihre Mitglieder zu Spenden für die New Yorker Feuerwehr auf. Jetzt überreichte Gemeindebrandmeister Horst Lüdemann dem Ehren „Chief Assistant“ Frank-Michael Gormanns der New Yorker Feuerwehr einen Spendscheck über 2.000 Euro.

Frank-Michael Gormanns besucht bereits seit 25 Jahren regelmäßig die Feuerwehrkollegen in New York. „Zum Erfahrungsaustausch ist das eine prima Sache“, erklärt der 56jährige Kaufmann. Nach den schrecklichen Attentaten in New York war Gormanns allerdings noch nicht wieder im „Big Apple“. Aber den telefonischen Kontakt hält er fast täg-



Gemeindebrandmeister Horst Lüdemann überreichte den Scheck im Wert von 2.000 Euro dem Ehren Chief Assistant der New Yorker Feuerwehr Frank-Michael Gormanns.

Foto: Tapken

lich. „Die Stimmung ist natürlich schlecht, insgesamt 345 Kollegen ke, Rade, Neu Wulmstorf und Elstorf.“



Gemeindebrandmeister Horst Lüdemann (v. links) befördert Michael Menzel und Uwe Stelljes.

Foto: Oyss

Mit Jagdmesser zugestochen

Mordversuch

(tj) **Harburg.** Sie stritten sich in der S-Bahn. Plötzlich zog ein 27jähriger Mann ein amerikanisches Jagdmesser aus der Tasche und stach auf sein 34jähriges Opfer ein. Zwischen den Haltestellen Harburg Rathaus und Harburg kam es zu dieser Auseinandersetzung. An der Haltestelle Harburg flüchtete der Messerstecher aus der S-Bahn. Eine sofort eingeleitete Fahndung der Polizei zeigte Erfolg. Ordnungshüter des Verkehrsunfalldienst Süd nahmen den 27jährigen Täter fest. Das Opfer kam mit lebensgefährlichen Verletzungen ins Krankenhaus. Die Hamburger Mordkommission übernahm die weiteren Ermittlungen.

WOHNUNGS- UND IMMOBILIENMARKT



Kneipe in Finkenwerder zu verkaufen

Tel. (0172) 432 19 26 (Montag bis 14 Uhr)

Finkenwerder Müggelburg 42 Einzelhaus mit Gaststätte (frei) zu verkaufen

Tel. 0171-642 41 77

Hier

könnte Ihr Angebot platziert sein!
Interessiert?

Dann fordern Sie unsere Anzeigenpreise an.

70 10 17 - 0

Immobilienzentrum Altes Land in Jork

ALT-FINKENWERDER

Komplett saniertes Wohnhaus mit 188 m² Wohnfläche über 3 Ebenen, Ursprungsbaujahr ca. 1908, teilweise sichtbare Balken, Wintergarten, Kamin, Holzfußböden, ein Haus mit Charme
€ 267.000,-

Sparkasse Stade-Altes Land

Kontakt: Telefon 04162/606-128, Fax 04162/606-201
Wochenendbesichtigung nach Terminabsprache
Weitere Angebote: www.sparkasse-stade-altes-land.de

Tel. 700 52 61

Mietgesuche

Älterer Herr (51) sucht möbl. Zimmer, Raum Neugraben.
Tel. (01 70) 5 87 57 73

Vermietungen

Hausbr., z. 1.4. frei, v. Priv., 2-Zi.-Whg. im Einzelhs., 62 m², EBK, V.-Bad, Balk., 10 Min. S-Bahn, € 420,- + € 120,- NK + KT. Tel. 796 11 44

Garage frei, Neu Wulmstorf/Elstorf, Lehmkuhlenweg, Euro 40,-. Tel. (01 68) 6 65

Neu Wulmstorf, komf., ruhige 3-Zi.-Whg., näher Freibad, ca. 78 m², Südbalkon, V.-Bad, Einbau-Küche, Laminatfußboden, Gaszentrallhzg., Miete Eur. 519,- + Eur. 107,- Betriebs- u. Heizkosten, 3 MM Kautyon, keine Courtage. Tel. 701 59 10 od. 700 84 29

Neugraben, v. Privat, ruhige 4-Zi.-Kft.-Whg., in idyllischer Anlage, 90 m², geh. Austattg., V.-Bad, sep. WC, großer Südbalkon, Keller, Pkw-Stellpl., frei ab 1.5.02, EUR 695,- + NK, 3 MM Kautyon. Tel. 702 69 13

Finkenwerder, möbl. 2-Zi.-Kft.-Whg., ca. 35 m², EBK, Du-Bad, Kabel, Tel., Stellpl., sep. Eingang, ruhige Lage, ab 01.04.02, Miete incl. NK € 380,-, an Wochenendf. Tel. 742 54 42

Finkenw., 2-Zi.-Whg., E 485,-, inkl. 52 m² Wfl., 90 m² Nfl., KT € 600,-, zum 1.4. ges., Info Tel. 742 75 63 oder E-mail bfranke12@aol.de

Neugraben Zentrum, suche

Nachmieter z. 1.5.02, super helle 1-Zi.-Dachterr.-Wohng., 86 m², € 580,- warm. Tel. 70 20 05 29

Vermietungen

3-Zi.-Kft.-Whg., HH-Fischbek-Neu-

Klima-Farbe

(mG) Leider gibt es sie noch nicht zu kaufen, die Farbe, die im Sommer kühl und im Winter wärmt. Chinesischen Forschern ist es gelungen, eine Wandfarbe zu entwickeln, die Sonnenenergie aufnimmt, wenn die Raumtemperatur unter 20 Grad fällt. Damit erwärmt sich das Gebäude. Ist die Raumtemperatur höher als 20 Grad, reflektiert die Farbe das Sonnenlicht, damit das Haus kühl bleibt. So kann die Temperatur um etwa vier Grad erhöht und um acht Grad gesenkt werden.

Die Spezialfarbe gibt dem Haus eine interessante Note. Denn im Sommer färbt sie sich durch die Temperatureinwirkung blau und im Winter rot. Damit die klimafühligen Pigmente nicht mit anderen Chemikalien in der Farbe reagieren, sind sie in Kunststoffkügelchen eingeschlossen. Derzeit wird an der Haltbarkeit der Beschichtung gearbeitet.

Denn bisherige Erfahrungen zeigen, dass die Fassade etwa alle vier Jahre neu gestrichen werden muss, um die Wirksamkeit der Farbe zu gewährleisten.

Kritische Stellen nicht vergessen

Richtig dämmen verhindert Schäden

(mG) An alles hatte der Bauherr gedacht: Das Dachgeschoss war hervorragend gegen Wärmeverluste geschützt, die Fassade wies Niedrigenergiehaus-Standard auf, und alles schien rundherum warm eingepackt.

Vergessen hatte er allerdings, dass es kritische Stellen gibt, die eine besondere Aufmerksamkeit verlangen. So entstehen in manchen Häusern trotz guter Dämmung der Fassade so genannte Wärmebrücken an Balkonen und Loggien, wo kalte Bodenplatte und beheizte Decken aufeinandertreffen. Von Wärmebrücken spricht man, wenn es um Stellen geht, wo die kostbare Energie nach draußen entweicht.

Dies ist aber noch nicht das Schlimmste. Durch die unterschiedlichen Temperaturen zwischen Innen- und Außenbereich werden die Wände feucht, und das treibt nicht nur die Heizkosten in die Höhe. Es kann Schimmel entstehen, der schwere gesundheitliche Schäden verur

sachen kann. Besonders Allergiker leiden unter den Sporen, die sie über die Raumluft einatmen. Das Tückische ist, dass man solche Schäden oft erst bemerkt, wenn der Putz sich verfärbt oder gar ablöst. Dann muss mit großem Aufwand saniert werden.

Solche Schäden können verhindert werden, doch ist der Laie mit der Planung völlig überfordert. Hier ist der Rat des Architekten gefragt, der schon in der Planungsphase dafür sorgt, dass schädliche Wärmebrücken gar nicht erst entstehen.

Weniger schädlich, aber doch sehr unangenehm sind kalte Füße, die man sich in Räumen über ungedämmten Kellern holt. Deshalb sollte geprüft werden, ob sich eine Dämmung der Kellerdecke lohnt. Es gibt fertige Deckenplatten, die eine hervorragende Dämmwirkung aufweisen und dabei auch noch wohnlich wirken. So kann ein ansonsten unansehnlicher Keller-Raum nicht nur nützlich sein, um Wärmeverluste im Erdgeschoss zu vermeiden, sondern auch noch zu einem praktischen Aufenthaltsraum werden.

Anfrage in der Bezirksversammlung Harburg

Obstbau in Süderelbdörfern

(jl) Neuenfelde. Nach den Vorwürfen von Seiten des Umweltbundesamtes, dass im Alten Land mit illegalen Pflanzenschutzmitteln im Obstbau gearbeitet werde, wollen die Sozialdemokraten in den Süderelbdörfern für ihre Obstbauern Sicherheit und Klarheit für die Verbraucher schaffen.

Der Vorstand des SPD-Distrikts Neuenfelde-Franzop-Cranz-Moorburg stellte daher eine Anfrage zu diesem Thema, die in Kürze in die Bezirksversamm-

lung Harburg eingebrochen wird. Der SPD-Distrikt ist der Auffassung, dass die gegen den Obstbau erhobenen Vorwürfe auf das hamburgische Obstbaugebiet im Alten Land nicht zutreffen und dass dies wohl auch für Niedersachsen gelten könnte. Der hamburgische Obstbau produziert zu fast 100 Prozent nach den Richtlinien des integrierten Obstbaus, hieß es in einer Pressemitteilung der Sozialdemokraten.

„So wie die Diskussion derzeit geführt wird, schadet sie

der Sicherung und Entwicklung ökonomisch und ökologisch leistungsfähiger landwirtschaftlicher Strukturen und Betriebe. Der Hamburger Obstbau hat bewiesen, dass er nachhaltige ökologische Leistungen erbringt. Das Obst aus dem Alten Land ist in Ordnung. Die Betriebe sind ökologisch intakt. Das Obst unterliegt dem Lebensmittelrecht und wird auch danach kontrolliert“, sagte der Vorsitzende des SPD-Distrikts der Süderelbdörfer, Manfred Hoffmann.

Um die Diskussion auf ein

sachliches Niveau zurückzuführen, und um dem Verbraucher Klarheit beim Kauf der Produkte zuzusichern, stellt der SPD-Distrikt nun die Anfrage in die Bezirksversammlung, die unter anderem klären soll, wie viele Obstbauern integriert, biologisch oder konventionell produzieren und nach welchen Gesetzen und Rechtsvorschriften die Produkte kontrolliert werden. Des Weiteren wird angefragt, nach welchen normierten Regeln der Einsatz von Pflanzenschutzmitteln überprüft wird.

Rudern gehört zu ihrem Leben

Der Traum von Olympia

(tl) Harburg. „Lass uns doch in den Club fahren.“ Wenn das andere in ihrem Alter sagen, wollen sie feiern gehen. Nicht aber Monika Bauer. Die 20jährige Hochleistungssportlerin meint damit ihren Heimatverein: Den Ruderclub Süderelbe.

Sie zählt zu den großen Nachwuchshoffnungen im deutschen Rudersport. Monika Bauer nahm vor rund sechs Jahren zum ersten Mal die sogenannte „Skulls“ (Ruder) in die Hand.

Damals wusste sie selbst noch nicht, dass dieser Tag ihr Leben verändern würde. Jetzt kann sich die in Kirchdorf lebende Sportlerin vor Preisen kaum noch Retten. Ihr jüngster Erfolg: Gemeinsam mit ihrer Partnerin Judith Obruckius wurde sie in Hürth bei Köln Vizeweltmeisterin im Doppel-Zweier. Das war vor einem halben Jahr. Doch auch schon vorher zeigte die 20jährige ihr Können und heimste damit viele Pokale ein. Im Jahr 2000 war sie Weltmeisterin in ihrer Altersklasse – diverse weitere Wettbewerbe fuhr sie locker nach Hause.

Für den Erfolg muss Monika



20 Stunden in der Woche hartes Training: Monika Bauer.
Foto: Tapken

Bauer hart trainieren. Etwa 20 Stunden gehen in der Woche für den Rudersport drauf.

Eigentlich ist dieses harte Pensum mit einem gewöhnlichen Arbeitsplatz gar nicht zu verbinden. Doch Monika Bauer hat Glück.

Nachdem sie im vergangenen Jahr ihr Abitur am Heimfelder Friedrich Ebert Gymnasium erfolgreich abgelegt hat, beginnt sie nun eine Ausbildung

Einen großen Traum hat Monika Bauer noch: Einmal an den Olympischen Spielen teilnehmen. Und die Chancen dafür stehen

nicht schlecht. Denn für die Sommerspiele 2004 in Athen ist noch alles offen. Mit dann gerade mal 23 Jahren wäre die Hamburger Olympia-Hoffnung eine der jüngsten Teilnehmerinnen unter den Ruder-Damen. Zum deutschen U23 Kadar der Ruderinnen gehört sie schließlich bereits.

Eine besondere Ernährung wegen des Leistungssports hält Monika Bauer allerdings nicht ein. „Ich esse was mit schmeckt“, grinst sie und zaubert eine Schachtel Schoko Crossis aus dem Auto. „Die habe ich heute morgen nach dem Training verputzt.“

Neben dem Sport nimmt sich die 20jährige allerdings immer noch genügend Zeit für ihr Privatleben. Mit Freunden feiern oder ins Kino gehen lässt sie sich nicht nehmen. Und auch ihr Freund kommt nicht zu kurz. Doch er kennt das Leben, dass seine Freundin führt. „Früher war er auch Leistungssportler“, sagt Monika Bauer, setzt sich in ihren schwarzen Wagen und ruft durch das geöffnete Seitenfenster: „Ich fahre jetzt zur Massage.“

Tja, es gibt auch angenehme Seiten im Profisport.

Bürgerschafts-Anträge der Regierungskoalition

Zweisprachige ABC-Schützen

(jl) Hamburg. In Hamburg gibt es zur Zeit vier bilinguale Grundschulen. Kinder aus Deutschland und den Partnerländern Italien, Portugal und Spanien werden in diesen Schulen gemeinsam nach den Lehrplänen der Grundschule in beiden Sprachen unterrichtet.

Auf Initiative der CDU-Fraktion in der Bezirksversammlung Harburg wurden kürzlich zwei Anträge für die Bürgerschaft erarbeitet, die Wolfgang Drews,

schulpolitischer Sprecher der CDU-Bürgerschaftsfaktion, vorstellte. Darin regt Drews die Errichtung einer deutsch-französischen Grundschule im Süderelberaum und die Fortführung des bilingualen Schulangebots in der Sekundarstufe I an. Über die Anträge, die von der Koalition von CDU, PRO und FDP eingebracht werden, haben die Fraktionen nun zu beraten und abzustimmen.

Zur Begründung der Anträge wird zum einen der Bedarf der

Schaffung einer bilingualen Grundschule im Süderelberaum verdeutlicht. Gerade in diesem Bereich sei es von großem Vorteil, eine deutsch-französische Grundschule zu schaffen, da durch die Nähe zum Standort EADS der Anteil an französischen Familien in naher Zukunft sehr hoch sein wird. Zum anderen muss die Fortführung und Erweiterung der ersten 1999 in Hamburg gegründeten bilingualen Grundschule, die deutsch-italienische Grundschule in der Döhrnstraße, gesichert werden. Die Schaffung der Sekundarstufe I stellt eine Erweiterung dieser Schulform dar und gibt den Schülern und Schülerinnen die Möglichkeit, ihre erlangten Sprachkenntnisse in den höheren Klassenstufen aufzubauen.

(jl) Sandbek. Die Mitarbeiter des BAU! Sandbek, Ohrnweg 1a, haben sich für ihr diesjähriges Frühjahrsferienprogramm eine Menge interessanter Aktivitäten für die Kinder und Jugendlichen einfallen lassen.

Am kommenden Montag, 4. März findet der große BAU! 10-Kampf statt. In den Disziplinen Waagedrücke, Tischtennisballduerschlagen, Hullahup, Seilspringen, Klickklack, Fang den Hut, Nägelschlagen, Schnellpuzzeln, Gummistiefelweitwurf und Luftballonaufblasen können sich die Teilnehmer und Teilnehmerinnen in ihrer Geschicklichkeit und Schnelligkeit messen.

Am Dienstag, 5. März wird ein Billard- und Flipper-Turnier veranstaltet.

Der Mittwoch, 6. März steht ganz unter dem Motto Kochen. Es wird ein komplettes Menü mit Vorspeise, Hauptgericht und Dessert gekocht und später dann gemeinsam am festlich gedeckten Tisch verpeist.

Am Donnerstag, 7. März findet ein spannendes Kicker- und Papierflieger-Turnier statt.

Am Freitag, 8. März soll ein BAU!-Song komponiert, gedichtet, gesungen und mit Perkussionsinstrumenten unterlegt werden. Wenn alles klappt, wird es auch eine Cheerleadingeinlage geben.

Alle Angebote sind kostenlos, beginnen um 14.00 Uhr und enden spätestens um 18.00 Uhr. Vom 11. bis zum 15. März 2002 bleibt der BAU! geschlossen.



Opel Astra Caravan 1.6 Cool Dream
55 kW, 75 PS, EZ 04/97, 47.023 km, 2 x Airb., Servo, ZV, Klima, Radio-Cass., Nebell., gest. Rückbank, Nr. 107 Euro 7.980,-



Mazda 626 Exklusive 2.0 16 V
100 kW, 136 PS, EZ 09/00, 14.380 km, Airbags, Servo, Klimaautom., el. FH, CD-Radio, ABS, Nebell., Nr. 164 Euro 14.970,-



Opel Corsa 1.0 12 V
43 kW, 58 PS, EZ 07/00, 14.627 km, 4 x Airbag, ABS, Servo, Radio, S-Dach, Kopflst. hinten, Nr. 235 Euro 18.760,-

Die bessere Entscheidung!

Ihr freundlicher Opel-Händler

Autohaus Rubbert GmbH

Vertragshändler der Adam Opel AG

Angezeichnet von der Adam Opel AG in bezug auf Kundenzufriedenheit bei Verkauf- und Service-Qualität

21149 Hamburg (Neugraben) · Cuxhavener Straße 355 Telefon 70 10 12 0 oder 701 40 33 · Fax 70 10 12 26



OPEL

»rund um's Bild« und mehr

FotoKopie
Video Studio
Ina Rott Foto Kriegel

UNSER SERVICE FÜR SIE

FARBOTOS über NACHT

SOFORT BEWERBUNGSFOTOS
PASSFOTOS Farbig + schwarz/weiß
FOTOKOPIEN

ECHT GÜNSTIG: SPARBILD
9 x 13: 0¹⁰ oder 10 x 15: 0¹⁵

KD-Erstbestellung
21149 HAMBURG-NEUGRABEN · Marktstraße 1 City-Haus Tel. 446 731 444

ANKAUF UND INZAHLUNGNAHME VON KAMERAS UND FOTOGUTHÖR



Teppichwäsche
Polster- und Teppichreinigung
Kostenloser Hol- und Bringservice
Tel. 040/63 27 08 83

Anzeigenberatung
M. Baccara · Flughafentransfer
Tel.: 040/709 707 20

Sonntagstreppunkt

Von Johann Strauß bis Robert Stolz

(pm) Harburg. Zu einem Opernkonzert in die Musikhalle fahren die Teilnehmer an den Sonntagstreppunkten für Senioren am Sonnabend kommender Woche, 9. März. „Von Johann Strauß bis Robert Stolz“ heißt das Programm mit Walter Gehlert und dem Göttinger Symphonieorchester. Beginn ist um 18 Uhr. Die Teilnehmer treffen sich bereits um 16.30 Uhr am Bahnsteig Richtung Hauptbahnhof an der S-Bahn Harburg-Rathaus. Die Teilnahme ist kostenlos, eine Anmeldung unter der Telefonnummer 766 202 - 32 ist notwendig.

Visionen

Mannigel
JUWELIER
MEISTERWERKSTATT FÜR UHREN UND SCHMUCK
SÜDER-ELBE-ZENTRUM
TELEFON 791 77 31



BANK & BREAKFAST

Ihre Sparkassenfiliale kommt jetzt auch zu Ihnen nach Hause.

Sparkasse Stade-Altes Land
www.sparkasse-stade-altes-land.de

Im Internet können Sie jetzt ohne Ihr Haus zu verlassen Geschäfte mit uns machen.

Schauen Sie sich doch mal um in Ihrer Internet-Geschäftsstelle!

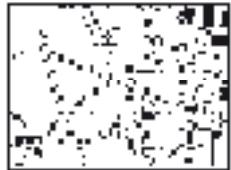
SENIOREN & ALTERSPFLEGE

Im Alter geborgen und versorgt sein

Seniorenwohnanlage „Haus Eichenhof“

- private Atmosphäre
- Fahrstuhl vorhanden
- Dauer-, Kurz- und Urlaubspflege sind möglich
- medizinische Betreuung durch Fachpersonal
- die Möglichkeit, Ihr Zimmer mit eigenen Möbeln zu gestalten

Wir informieren Sie gern
Inge Bremer
21640 Buxtehude-Nottendorf
Telefon 0 41 63 / 81 14 05



Sozialstation Südertelbe

Ges. Anr. 4, Tel. 7 41 70 3
Anspr.-Nr. 1000 Heik-Planitz
und Lutz Grottel

Kreisliche Pflege Kurzzeitpflege · Hausnotruf

„Wir beraten Sie privat, am Telefon oder in der Pflege- und Wohnstation. Wir verarbeiten gesetzl. und gesetzlich nicht erlaubte Fragen der Pflege, Sicherheit und Pflegequalität, zu denen es in jeder Station kommt. Bitte richten Sie diese Anfragen an. Sollten Sie die mit an-



Helfen ist unsere Aufgabe!



Seniorenheim Neu Wulmstorf

— Wir beraten Sie gerne —

Hauptstraße 12a · 21629 Neu Wulmstorf
Telefonische Auskunft unter 0 40 / 7 00 15 90

RENAULT

Wir suchen alte Gebrauchtwagen!



Abb. Twingo „Green Fee“
Leichtmetallfelgen · Sonderausstattung

z.B. Twingo „Green Fee“
1,2 l, 43 kW (58 PS)

Inkl. 4x Airbag, ABS, Panorama-Glasdach, Radiosat 6.000, Nebelscheinwerfer u.v.m.

UPE frei Neu Wulmstorf 10.857,- €
abgl. Anzahlung (Gebrauwagen) 1.500,- €

abgl. Preisvorteil für Tageszulassung 357,- €

Zuzahlung 9.000,- €

72 mtl. Raten ab 152,- €

eff. Jahreszins 6,99 %

AUTOKAUS menk

1.500,- €

für Ihren alten „Gebrauchten“ beim Kauf eines Renault Twingo

Egal, ob

- ohne Katalysator
- TÜV-fällig
- Unfallbeschädigt
- nicht mehr fahrbereit

20x Renault Twingo sofort lieferbar!

Renault-Vertreterbüro
Bahnhofstraße 83 · 21629 Neu Wulmstorf
Tel. (040) 700 04 46 und 700 05 49
Fax (040) 700 38 66

Die wichtigsten Grundeinstellungen

Welcher Zukunftstyp sind Sie?

bbs/Ny. Die wichtigsten Grundeinstellungen zum Leben im Alter spiegeln sich in fünf unterschiedlichen Zukunftstypen wider, die von NFO Infratest Finanzforschung im Auftrag von Allianz Leben im Rahmen einer Studie ermittelt wurden. Überprüfen Sie doch einmal, ob Sie sich in einem der fünf Typen wiedererkennen:

„Der Erleichterte“ (26 Prozent Bevölkerungsanteil) verbindet mit dem Leben im Rentenalter vor allem die Befreiung von den Zwängen der Arbeit und Lebensgenuss, geht gern auf Reisen, legt Wert auf Komfort und Qualität und möchte seine angesammelten Ersparnisse auch ausnutzen.

„Der Arbeitsorientierte“ (22 Prozent Bevölkerungsanteil) definiert sich in erster Linie über seinen Beruf, würde auch mit 66 Jahren noch gern arbeiten, ist zu lebenslangem Lernen bereit und freut sich darauf, neue Dinge auszuprobieren und zu erwerben.

„Der Müßiggänger“ (22 Prozent Bevölkerungsanteil) assoziiert mit dem Ruhestand vor

allem Entspannung, er ist eher träge, häuslich und wenig konsumfreudig.

„Der Engagierte“ (16 Prozent Bevölkerungsanteil) ist körperlich und geistig aktiv. Sehr auf körperliche Fitness und Attraktivität bedacht, mobil, engagiert und konsumfreudig, möchte er ständig neue Dinge kennenlernen, Hobbys ausüben und strebt oftmals ein Ehrenamt an.

Für den „Familienmenschen“ (14 Prozent Bevölkerungsanteil) steht der Kontakt zu seiner Familie im Zentrum des Lebens, wobei er Wert auf das Wohnen in einer vertrauten Umgebung legt. Reisen, Konsum und neue Hobbys sind von nachrangiger Bedeutung.

Die Deutschen sehen ihrem Leben mit 66 Jahren optimistisch entgegen (69 Prozent) und wollen das Rentenalter genießen. Trotz der unterschiedlichen Grundeinstellungen der fünf Zukunftstypen haben sie den gemeinsamen Wunsch, ihren heutigen Lebensstandard auch im Rentenalter zu halten. Um das zu gewährleisten, ist jedoch eine zusätzliche private Vorsorge erforderlich, die über das staatlich geförderte Maß hinausgeht.



Der Spaß an der Bewegung und an regelmäßigen Aktivitäten ist auch im fortgeschrittenen Alter wichtig.

Fitness für die grauen Zellen

Gedächtnis trainieren

(mG) Mit dem Alter machen die grauen Zellen langsam schlapp. Viele Senioren sind besorgt, allerdings können sie etwas dagegen tun. Denn das Gehirn kann jederzeit auf ein Neues gefördert werden.

Kleine Gedächtnisübungen lassen sich problemlos in den Alltag mit einbauen: Die Senioren suchen sich morgens aus der Zeitung einen Artikel heraus

und legen mit einem Stift beispielsweise alle „a“ an. Wenn man die Zeitung weglegt hat, sollte man in Stichworten notieren, um was es in dem Artikel ging. Am Abend ist diese Übung mit einem anderen Bericht zu wiederholen. Nach wenigen Tagen stellen sich die ersten Erfolge ein. Für das Anstreichen der Buchstaben wird weniger Zeit benötigt, und auch die Inhalte der Artikel kann man sich besser merken.

Dienstleistungszentrum Neuwiedenthal

Schwerbehinderten-Sprechtag

(jl) Neuwiedenthal. Detlef Baade steht jeden ersten Montag im Monat in der Zeit von 17.30 bis 19.30 Uhr im Internetcafé des Dienstleistungszentrums Neuwiedenthal, Striesenweg 45, für Menschen bereit, die Fragen zur Anerkennung von Behinderung haben.

Der nächste Schwerbehinderten-Sprechtag findet am Montag, 4. März statt. Baade bietet kostenlose Beratung und Hilfe-

stellung bei der Antragsstellungen und Anerkennungen der Schwerbehinderten-Eigenschaften an. Er berät bei Neustellungsanträgen, den so genannten Verschlimmerungsanträgen. Darüber hinaus ist er auch Ansprechpartner für die Kontrolle der Beurteilung des Grades der Behinderung und er überprüft die Richtigkeit bei der Einstufung von Schwerbehinderten.

Es handelt sich bei dem Schwerbehinderten-Sprechtag um keine juristische Beratung.

DER AUTOMARKT

1. März: „schwarz“ fahren

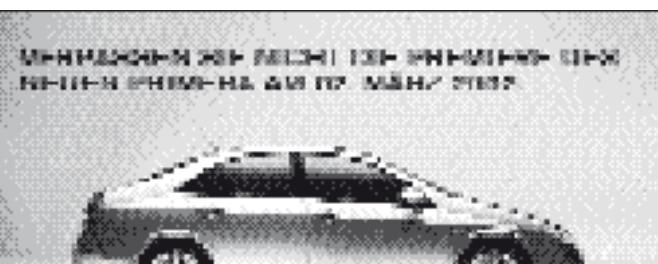
GP. Mofa- und Mokickfahrer aufgepasst! Zum 1. März 2002 verlieren die grünen Versicherungskennzeichen ihre Gültigkeit.

Damit der Versicherungsschutz weiterhin bestehen



Foto: DBV-Winterthur/GP

Anzeigenberatung (040) 70 10 17-0

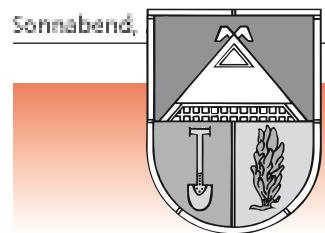


Die Preise dürfen sich bereits von seinem innovativen Design und seiner fortschrittlichen Technologie begeistern lassen. Jetzt ist es an Ihnen, den neuen Primera live zu erleben. Erfahren Sie eine neue Form von Intelligenz. Bei uns.

NISSAN

SHIFT_expectations

AUTO HAUS FICKE & SÖHNE GMBH
STÄDER STRASSE 76-78
21075 HAMBURG
TEL. 040/7903056-5a



Sonntagabend

NEUGRABEN

Aktuell

Protest gegen Neugrabener Sendemast

Demo mit Kind und Kegel

(jl) Neugraben. Rund 200 Anwohner waren am vergangenen Wochenende dem Aufruf der „Bürgerinitiative gegen den Sendemast“ gefolgt und demonstrierten am Falkenbergsweg. Seit Wochen protestiert die Gruppe lautstark gegen den Beschluss, dass auf dem Freigelände neben dem Friedhof ein 46 Meter hoher Mobilfunk-Sendemast gebaut werden soll.

Nachdem über einen diesbezüglichen Bauantrag von den Fraktionen des Ortsausschusses bereits vor einigen Monaten positiv abgestimmt wurde, sehen sich die Parteien durch den Protest der Anwohner nun im Zugzwang. So waren denn auch alle im Ortsausschuss vertretenen Fraktionen nebst Ortsamtsleiter Peter Sielaff auf der Protestveranstaltung anwesend und zeigten sich diskussionsbereit. Nicht erschienen waren Vertreter des Sendemastaufstellers, der Vias Interkom.

Der Sprecher der Bürgerinitiative, Andreas Bündert, stellte



Die Kinder der demonstrierenden Anwohner trugen Transparente und Plakate.
Fotos: Laukeninks



Über 200 Demonstranten waren trotz widrigster Wetterverhältnisse zu der Protestveranstaltung gekommen.

Saisonabschluss der Leichtathletik-Gemeinschaft

Letzter Winterlauf

(jl) Neugraben. Der letzte Lauf der Winterlauf- und Wanderserie der Leichtathletik-Gemeinschaft Hausbruch-Neugraben-Fischbek findet am Sonntag, 3. März ab 7.30 Uhr statt. Der Start beziehungsweise die Anmeldung zum Lauf erfolgt an den Startplätzen auf dem Sportplatz Opferberg oder am

Parkplatz Scharpenbargsweg/Falkenbergsweg. Die Anmeldegebühr beträgt drei Euro. Der Rundkurs führt durch das Naturschutzgebiet Fischbeker Heide.

Zum Abschluss der Winterserie hält die Leichtathletik-Gemeinschaft für jeden Läufer ein Stück Kuchen und ein heißes Getränk bereit.

Aktionstag in der Apotheke im Ärztehaus

Anzeige

Interessantes zur Pflege der Haut

Neugraben. Die Apotheke - Im Ärztehaus, Marktpassage 6, bietet einen Aktionstag für ihre Kunden an. Am Donnerstag, 7. März steht ein fachkundiges Team in der Zeit von 11 bis 19 Uhr im Apothekenverkaufsraum für all diejenigen zur Verfügung, die Interessantes und Neues über die Hautpflege erfahren möchten.

Es besteht die Möglichkeit, seinen jeweiligen Hauttyp be-

stimmen zu lassen und sich typgenau über die Pflege mit den Produkten der DERMASENCE- und DERMATEST-Linien zu informieren.

Diese Präparate sind in Zusammenarbeit mit Hautärzten entstanden - sie sind äußerst gut verträglich und bieten für jeden Hauttyp ein umfangreiches Programm. Selbstverständlich werden auch Tipps bei Hautproblemen gegeben.

noch, dass sich der Standort direkt am Natur- und Vogelschutzgebiet und nicht „nur“ in einem Landschaftsschutzgebiet wie der Standort am Ehestorfer Heuweg befände. Die Vertreter der Bürgerinitiative äußerten den Verdacht, dass hinter der Ablehnung zum Bau des Sendemastes am Ehestorfer Heuweg wirtschaftliche Interessen stecken könnten, da das Gebiet mit neuen Bauflächen ausgewiesen werden soll. „Die Grundstücke würden einen erheblich geringeren Veräußerungserlös erbringen, wenn dort direkt ein Großsendemast stehen würde“, so Bündert.

Sämtliche Vertreter der Parteien sicherten den Mitgliedern der Bürgerinitiative und den Demons-



„Arry“ ging als „Protest-Hund“ mit seinem Frauchen Siegrun Heldt zur Demo.

noch einmal den Standpunkt der protestierenden Anwohner dar. Sie wollen es nicht akzeptieren, dass der Großsendemast an einem Standort gebaut wird, der sich zwischen einer gewachsenen niedrigge-

schossigen Wohnsiedlung, Biotopen und direkt am Natur- und Vogelschutzgebiet befindet. Besonders verwundert äußerte Bündert sich zu dem positiven Baubescheid, wo das Naturschutzreferat des Bezirksamtes Harburg sich doch im Sommer letzten Jahres ablehnend gegen die Aufstellung eines Sendemastes am Ehestorfer Heuweg ausgesprochen habe. Die Aufstellung an diesem Standort wurde damals abgelehnt, weil der Mastbau einen massiven Eingriff in das Landschaftsbild bedeuten würde.

Aber auch an dem geplanten Standort am Falkenbergsweg wäre dies der Fall, so erklärte Bündert. Hinzu käme

tranten weitere Standortprüfungen und intensive Beratungen über die weitere Vorgehensweise in einer der nächsten Bauausschusssitzungen zu.

Inzwischen haben sich bereits 650 Anwohner an der Unterschriftenaktion gegen die Aufstellung des Groß-Sendemastes beteiligt.

Am Do., 07.03.02 von 11.30 – 15.00 Uhr
ITALIENISCHES BUFFET

frisches Brot mit verschiedenen Dips. Tomate mit Mozzarella und Basilikum, Oliven- und Peperonialauswahl, Antipasti, Lasagne, Tortellini, Macaroni, Spaghetti mit verschiedenen Saucen

für nur **6,60 €**

Am Sonntag gibt es wieder unser Brunch aus dem „alten“ Hornbachers mit vielen kalten u. warmen Leckereien
Nur nur **8,90 €**
ab 9.30 Uhr

HORNBACHERS
Donnerwetter

Cuxhavener Str. 284 • 21148 Hamburg
Telefon (040) 701 88 17 (auch für Reservierungen)



Es ist wieder Stintzeit im Deutschen Haus

Täglich frischer Stint mit versch. Beilagen

Brunch

am 10.3. + 12.5.02 von 11-14 Uhr
pro Person: Euro 14,60
Anmeldung erforderlich

Wir freuen uns auf Ihren Besuch
Familie Todtmann und Team



Sparkasse 
Herburg-Buxtehude

Es ist erstaunlich, wie viele Informationen auf 3 Meter Tesa passen:
bis zu 3 GB! Ein Bruchteil vom Wissen, das man im Leben anhäuft. Und doch – wenn es um Versicherungen geht, verliert man schnell den Durchblick. Wer kann die Leistungen genau prüfen?

Sie, denn wir helfen Ihnen dabei:

- + Analyse Ihres Versicherungsbedarfs und regelmäßiger Check-up
- + Absicherung der (Lebens-) Risiken für Sie und Ihre Familie
- + Umfassende Beratung

Vereinbaren Sie einen Termin mit unseren Spezialisten im Vermögensmanagement!

www.sparkasse-herburg-buxtehude.de

Cyber-Guru.





NEUGRABEN

Aktuell

Judoka der Hausbruch-Neugrabener Turnerschaft

Erfolgreich in Buxtehude

(jl) **Hausbruch/Neugraben.** Die kleinsten Judoka der Hausbruch-Neugrabener Turnerschaft (HNT) hatten einen erfolgreichen Wettkampftag beim „McDonald-Cup“ für acht bis elfjährige Judoka, der am vergangenen Wochenende in Buxtehude ausgetragen wurde.

Als „Mini“ in der Mädchenklasse bis 24 Kilogramm startete Belinda Kröger zum allerersten Mal außerhalb ihres Vereins bei einem Turnier und konnte sich sofort einen zweiten Platz erkämpfen. Im Finale verlor sie

sehr knapp mit einer geringeren Wertung.

Die beiden jungen HNT-Kämpfer Fynn Aaron Dehning und Dominic Rühmann hatten bei den Jungen die am stärksten besetzte Gewichtsklasse mit 29 Teilnehmern erwischen. Zur Freude ihrer Betreuerinnen konnten sich beide bis in den Kampf um den dritten Platz vorkämpfen. Hier deklassierte Fynn einen Kämpfer mit einem höheren Gurt nach aller Judokunst. Dominic hatte leider etwas Pech und verlor. Aber auch sein fünfter Platz ist eine Superleistung.

Interessengemeinschaft

Jahreshaupt-Versammlung

(jl) **Fischbek.** Der Vorstand der Interessengemeinschaft Neu Fischbek lädt die Mitglieder und Freunde des Vereins zur diesjährigen Jahreshauptversammlung ein. Am Dienstag kommender Woche, 5. März wird um 19.30 Uhr im Gemeindesaal der Cornelius-Kirche, Dritte Meile 1, Aktuelles über die Interessengemeinschaft berichtet. Neben diversen Berichten stehen die Entlastung des Vorstandes und Neuwahlen auf dem Programm. Darüber hinaus werden verschiedene Aktionen und Veranstaltungen besprochen, die in diesem Jahr stattfinden sollen.

CDU-Süderelbe Senioren-Treff

Harald Krüger zu Gast

(jl) **Neugraben.** Die Teilnehmer des Senioren-Treffs der CDU-Süderelbe haben bei ihrer nächsten Zusammensetzung am Montag, 4. März Harald Krüger zu Gast.

Krüger ist der Vorsitzende des Sozialausschusses der Bezirksversammlung Harburg. Er wird zum Thema „Neue Regierung - neue Strukturen im sozialen Bereich“ referieren. Nach

dem Referat steht er für eine weitergehende Diskussion mit den Besuchern des Seniorentreffs zur Verfügung.

Interessierte Senioren sind eingeladen, um 15 Uhr in den CDU-Treff-Süderelbe, Süderelbe Einkaufszentrum (Südteil 1. Stock), Cuxhavener Straße 335, zu kommen, um sich an dem interessanten Themennachmittag zu beteiligen. Es werden Kaffee und Kuchen gereicht.

AWO Neugraben

Das Kostümfest

(jl) **Neugraben.** Die Mitarbeiter der Arbeiterwohlfahrt Neugraben (AWO) richten das Kostümfest für Mitglieder, Freunde und Gäste in der Falkenberghalle, Heidrand 5, aus. Das Fest findet am Sonntag, 10. März um 14 Uhr statt und beginnt mit einer Kaffeetafel. Während der Veranstaltung wird das schönste und originellste Kostüm prämiert. Zum Tanz spielen die „Heidegeister“ auf. Eintrittskarten sind im Vorverkauf im AWO-Seniorentreff, Am Neugrabener Markt 7, und an der Tageskasse für fünf Euro erhältlich.

Ein Jahr Behindertenberatung Fischbek

Rat für Menschen aller Nationalitäten

(jl) **Fischbek.** Seit genau einem Jahr gibt es die Behindertenberatung Fischbek im Ohrnweg 2. Seit dem stehen die beiden ehrenamtlich arbeitenden Berater Gudrun Möller und Günther Ebel zu regelmäßigen Sprechzeiten behinderten, kranken und älteren Menschen sowie deren Angehörigen zur Verfügung.

Das Angebot wurde im Rahmen der Sozialen Stadtentwicklung ins Leben gerufen. Jeden zweiten Dienstag im Monat von 10 bis 13 Uhr und jeden vierten Dienstag im Monat von 16 bis 19 Uhr stehen die Türen des Stadtteilbüros für die Ratschenden offen. In den Räumen der Mütterberatungsstelle Fischbek beraten Möller und Ebel sowohl persönlich als auch telefonisch zum Thema Behinderung. Die Beratung kann alle Lebensbereiche umfassen.

„Der Schwerpunkt bei den Beratungen liegt in Fragen rund um Schwerbehinderten-Anträge, aber es kommen auch immer mehr behinderte und ältere Menschen zu uns, die sich in anderen Bereichen des Lebens beschäftigen“, sagt Ebel. „Wenn wir selbst nicht weiterhelfen können, so kennen wir doch eine Reihe von Telefonnummern, Adressen und Ansprechpartnern anderer Behindertenberatungsstellen und helfen damit gerne aus“, erklärt er weiter. Neben der Beratung für Vergünstigungen für Schwerbehinderte im öffentlichen Personen-Nahverkehr, für PKW-Besitzer und in anderen Bereichen, geben die beiden Berater auch Auskunft zum Kündigungsschutz und zu weiteren interessanten Themen für



Gudrun Möller und Günther Ebel beraten und informieren seit einem Jahr in der Behindertenberatungsstelle Fischbek.

Foto: Laukeninks

berufstätige behinderte Menschen. Sie informieren über Leistungen der Krankenversicherungen und Kranken- und Pflegekassen und geben Hinweise zu Kuren und Rehabilitationsmaßnahmen. Darüber hinaus nehmen sie sich auch für persönliche Gespräche mit den Besuchern der Sprechstunde Zeit. „Einige kommen einfach mal her, um uns von ihren Problemen im Alltag zu erzählen. Hier finden sie jemanden, der ihnen zuhört und ihre Probleme mit der Behinderung versteht“, sagt Möller. Dass die beiden Berater die Probleme der Personen, die sie aufsuchen, verstehen und nachvollziehen können, liegt zu einem großen Teil daran, dass sie selbst körperbehindert sind und sehr genau wissen, wo die Probleme des Alltags für einen behinderten Menschen liegen.

Zitronen-Kapseln sprengen alle Fettpolster!

Erfolg steigern mit Aromen aus Vanille und Zitrone

Bereits im Mai und Juni 1999 informierten »Bild der Frau« und »Neue Gesundheit« über sensationelle Erfolge mit Zitronen-Kapseln. Nichts wirkt so schnell gegen hartnäckige Fettpolster wie natürlicher Zitronen-Extrakt. Die Zitronen-Kapseln zwingen den Körper, die lästigen Fettpolster restlos zu vernichten. Und zwar dauerhaft und ohne Jo-Jo-Effekt. Die ungeheure Schlankeffekt: man kann in zwei Wochen bis zu 8 Kilo verlieren - Bauch, Po und Oberschenkel werden wieder straff und glatt, hässliche Fettpolster verschwinden. Und so wird's gemacht: In seinem neuen Taschenbuch »Zitronenkur« (€ 3,-) empfiehlt Dr. Weihofen, täglich dreimal zwei Kapseln zu schlucken, wenn man normal abnehmen will. Zum Intensiv-Abnehmen außerdem einen Zitronen-Kürmix aus Zitronen-

saft, F-Balance und Agavendicksaft. Noch Fragen? Dann rufen Sie doch einfach an oder lassen sich von uns individuell und unverbindlich beraten!

Zitronen-Kapseln Bergland
60 Stück € 15,95
F-Balance Aromamischung
10 ml € 7,95
Taschenbuch »Zitronenkur«
96 Seiten € 3,-
zusammen € 24,-
bei uns nur € 24,-

Reformhaus Heerlein
Marktstraße 1, 21149 Hamburg
Tel. (040) 702 21 77

KRÜMET

Angebote gültig ab Montag!

Deutschlands Super-Sondertothenmarkt

HARBURG - Musilweg 6 - Anfahrt über Rönneburger Str. - NEUGRABEN - Süderelbering 1 (SEZ)

Aus unserer Tiefe Kühlung:

- Meine Konditorei-Meisterwerke!! Erdbeer- oder Zitronen-Sahne-Rolle 100g = 0,69€ 149€ 0,99€
- Bienenschokolade Fertig gebacken und geziert 100g = 0,69€ 4x 75g-Pack 1,49€

Spitzenqualität zum Knallerpreis:

Stöver
Brotchips z.B. Paprika, 250g 0,89€ 0,39€

- Ravioli in Tomatensauce 0,69€
- Pflanzsauer eingekocht Gemüse 1000g-Partylasagne 1,49€
- Maggi Hudekspätzle 0,29€ je Beutel 0,49€ 0,29€
- 4 Würstchen in Zwiebel-Sauce 1,49€

Geldbörsen
in aktuellen Ausführungen, verschiedene Farben und Materialien 2,99€ je Stück

Hasen aus Polyresin, in verschiedenen Ausführungen, ca. 29cm hoch 4,99€

Kinder-Sportschuhe in vielen verschiedenen aktuellen Ausführungen und Größen 3,95€ je Paar

Herren-Hemd* 1/2 Arm, im aktuellen Design, Farbe: blau mit trendigem Tattoo-Druck Größen: M-XXL 14,95€ 4,95€

* Modellbeispiel

Sternezeit oder Liebe ist... Damen-Socken in verschiedenen Farben, mind. 60% Baumwollanteil und mind. 3% Elasthan, Größen: 35/38-39/42 je Paar 0,99€ 1,49€

Tennis-Socken für Kinder verschied. Farben, Größen: 27-30 5-Stück-Pack 2,49€

Solang der Vorrat reicht - Irrtümer vorbehalten Harburg Mo.-Fr. 9.00-19.00 Di., geschl. Mi. 9.00-19.00 Do. + Fr. 9.00-19.00 Sa. 9.00-14.00 Uhr

Solang der Vorrat reicht - Irrtümer vorbehalten Neugraben Mo.-Fr. 9.00-19.00 Di. 9.00-19.00 Mi. geschl. Do. + Fr. 9.00-19.00 Sa. 9.00-14.00 Uhr

Traumhafter Schokoladengenuss in höchster Qualität!

- 36 Meine Schokoladen-Figuren aus Vollmilch 100g-Pack 1,19€ 0,29€
- Knusper-Järosse Schoko Pralinen mit Cremekern und Mandelkern 100g = 0,69€ 0,79€
- Feine Pralinen mit Nougat u. gehobelter Nüssen, umhüllt in weißer Vollmilchschokolade 100g = 0,69€ 0,79€

Nach original italienischer Rezeptur!!! Cappuccino 100g = 0,69€ 2,99€ oder Feine Trinkschokolade 100g = 0,69€ 1,49€

Cola 11-Paete 0,30€

Neue Angebote unserer Drogerie abteilung

- Taschentücher 24x 10-Stück-Pack 1,99€
- Jempo Blend-a-med Zahnereme 1,19€
- Mediclean 100ml-Tube 1,29€
- 5-tlg. Pinsel-Set besteh. aus 1 Puderpinsel, 3 versch. Apikatorpinseln u. 1 Wimpern-Bürstchen je Set 0,99€
- Blumen-Vase mit Bambus-Dekor, aus Keramik, ca. 30 cm hoch 1,99€
- Deko-Rosenköpfe aus Ton, in versch. Farben, ca. 7 cm, zum Aufkleben 2-stück-Pack 0,99€
- Regentonne inkl. Deckel und Hahn, Inhalt 200l, Farbe: grün

Preisknaller bei KRÜMET 8,95€

praktische Sport- u. Freizeithose für Jugendliche, Damen und Herren, bequeme Trikot-Wirkware, Größen: S-XXL, versch. Farben und Ausführungen z.B. mit Cargo-tasche, seitlich geknöpft oder mit Reißverschluss 6,99€

Warm-Up-Hose



„De Windjammers“ feiern

Shanty-Wochenende in Neu Wulmstorf 16. + 17.3.2002

Das Neu Wulmstorfer Shanty-Wochenende ist ein Publikumsmagnet

Leinen los zum großen Shanty-Wochenende

Neu Wulmstorf. Es ist wieder soweit: Am Wochenende, 16. und 17. März wird Neu Wulmstorf wieder Norddeutschlands Shantyhauptstadt. Das traditionsreiche Shanty-Wochenende wird wieder Magnet für hunderte von Besuchern aus ganz Deutschland und dem benachbarten Ausland.

So wie in jedem Jahr ist für diesen Höhepunkt im Neu Wulmstorfer Kulturkalender das dritte März-Wochenende reserviert.

Vorne an steht auch in diesem Jahr der beliebte Shanty-Ball. Am Sonnabend, 16. März geht es um 20 Uhr in der Aula der Gesamtschule Neu Wulmstorf los. Erstmals wird die Ronny Wilson-Band für Stimmung und Atemnot bei den Tänzern und ihren Partnerinnen sorgen.

In den Tanzpausen gibt es wieder die Gelegenheit, sich zum gepflegten Klönschnack einzufinden. Und zwar an gleich mehreren Standorten in der Schulaula. Die Haifisch-, die Cocktailbar, die Kombüse und die Bierbar stehen wiederum unter der bewährten Bewirtschaftung des Teams um Gastronom Richard Zimmermann.

Wer hier gern einmal dabei sein möchte, könnte noch Glück haben. Einige Restkarten gibt es noch. Unter der Telefonnummer



Erstmals mit dabei: Die Ronny Wilson-Band sorgt für Stimmung und Schwung beim Shantyball am Samstag, 16. März. Foto: eb

7 00 63 40 vergibt Gerhard Böhning, der erste Vorsitzende des Shanty Chores Neu Wulmstorf „De Windjammers“, die spärlichen Reste.

Weniger aussichtsreich ist die Sache am darauffolgenden

Sonntag, 17. März. Aus Sicherheitsgründen ist ab diesem Jahr eine erhebliche geringere Anzahl von Besuchern in der Aula möglich. Daher sind schon alle Eintrittskarten restlos vergriffen.

Diejenigen, die eine von 400 Karten abbekommen haben freuen sich zurecht wieder einmal auf vier Stunden Shantys, Seemannslieder und Döntjes nonstop.

Neben den Gastgebern „De Windjammers“ werden drei weitere Shanty-Chöre das Beste aus der Musikwelt der Seeleute präsentieren. Mit dabei ist dieses Mal wieder der Seemanns-Chor „Elbe 1“ Cuxhaven - Kurt Kriesche. Bereits zum zweiten Mal wird die Crew des Shanty-Chors „Loxstedt“ begrüßt. Und erstmals am Neu Wulmstorfer Shanty-Singen beteiligen sich Gäste aus der Schweiz: Der „Seemanns-Chor Shanty Men Stäfa“.

Viele der Gäste, die an dieser Veranstaltung teilnehmen, kommen nicht zum ersten Mal. Denn wer einmal dagewesen ist, schätzt die tolle Atmosphäre, die übrigens mit dafür sorgt, dass potentielle Gastchöre sich über eine Einladung zum Shanty-Singen sehr freuen. Ist es doch eine der seltenen Gelegenheiten, sich mit Gleichgesinnten einem fachkundigen und begeisterungsfähigen Publikum zu stellen.

Böse Zungen behaupten allerdings, dass es auch das von den Ehefrauen der Neu Wulmstorfer „Shantys“ angerichtete Buffet ist, das Jahr für Jahr die Chorgemeinschaften aus Deutschland und dem näheren Ausland anlockt.



So voll wird's nicht mehr: Aus sicherheitstechnischen Gründen dürfen in diesem Jahr nur noch 400 Personen in den Genuss des Shanty-Singens kommen. Foto: Archiv

akzeptieren und dafür sorgen, dass diese Anordnung befolgt wird.

Schon jetzt bittet der Vorstand des Shanty-Chores all die-

jenigen um Entschuldigung, die aufgrund der geringen Publikumsplätze keine Möglichkeit auf Einlass zum Shanty-Singen haben.

Die Arbeit hinter den Kulissen

Dekoration und Aufbau

Neu Wulmstorf. Jedes Jahr staunen die Gäste und Besucher des Neu Wulmstorfer Shanty-Wochenendes auf's Neue, wenn sie beim Betreten der hergerichteten Hauptschul-Aula die aufwendige Dekoration und die Bühnenanbauten erblicken.

Mit eigenen Kulissen und Gestaltungsmitteln gehen die Mitglieder des Shanty-Chores „De Windjammers“ stets drei Tage vor dem Veranstaltungs-Wochenende an die schweißtreibenden Aufbauarbeiten.

Die Gäste des Shanty-Balls am

Sonnabend und die des Shanty-Singens am Sonntag betreten die Aula und fühlen sich, so wie die entsprechende Phantasie mitbringen, auf einen Zweimasster versetzt. Mitten im Saal sind zwei Segelschiffmaste in voller Takelage aufgebaut. Auch die übrige Dekoration vermittelt einen maritimen Eindruck.

Aus sicherheitstechnischen Gründen ist seit einiger Zeit der Saal bei Großveranstaltungen nur noch für eine begrenzte Zuschauerzahl zugelassen. Der Veranstalter, der Shanty-Chor „De Windjammers“, muss dies

„De Windjammers“ und allen Gästen viel Spaß bei ihrem Fest.



„De Windjammers“ und allen Gästen viel Spaß bei ihrem Fest.



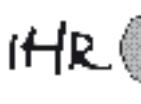


Bestattungen
H. J. Lüdders
Fachgeprüfter Bestatter
Erd-, Feuer-, Seebestattungen,
Erledigung sämtlicher Formalitäten
700 04 06
Neu Wulmstorf · Bahnhofstraße 73

Fachbetrieb für Umzüge



Fachverband Mitteltransport · Lagerung
Nah · Fern · Ausland
Ihr-Struwe
Wilhelm-Raabe-Str. 3, 21629 Neu Wulmstorf
21129 Hamburg-Franzöp, Hohenwischer Straße 276
Telefon 040/700 00 90 + 91 Fax 040/700 00 00



IHR GEMÜSEMANN
Alles frisch - wie eine Meeresbrise!
„De Windjammers“ viel Spaß bei ihrem Fest.

Neu Wulmstorf
Bahnhofstraße 27
Fon 040/41920010
www.ihr-gemuesemann.de

Neuwiedenthal
Rehrstieg 54
Fon 040/796 69 05

BLUMENPAVILLON



Wir wünschen
„De Windjammers“
und ihren Gästen
viel Spaß!

FLORISTIK – GRABPFLEGE – GRABGESTALTUNG
Astrid von Husen · Bei der Lutherkirche
21629 Neu Wulmstorf · Tel. 040 / 700 62 15

E-mail: blumenpavillon@postmedia.de · Homepage: www.floristik-ars-friedhof@postmedia.de

Zum Shanty-Wochenende
wünschen wir
„De Windjammers“
und ihren Gästen
gute Laune und viel Spaß



Salon Stümpel

Schifferstraße 2
21629 Neu Wulmstorf
Telefon 040 / 700 63 09



Hotel
Ovelgönner Hof
Hotel – Restaurant – Saalbetrieb

Angebot im März
Täglich ab 11.00 Uhr

Schweinefilet sait
mit Germiseplatte, Pfeffersauce und Kroketten,
incl. Vorsuppe

€ 8.90

Frischer Stint **€ 9.80**

Durchgehend warme Küche, Tischreservierung empfohlenswert

Inhaber: Fam. Jantuß
Hamburger Chaussee 81, 21614 Buxtehude/Ovelgönne
Tischreservierung: Tel. 041 61 / 71 80 und 8 99 33 · Fax: 041 61 / 71 81 88

UTRECHT'S XXQUELL
GETRÄNKE UND MEHR

XXQUELL GETRÄNKE FACHMARKT MIT SERVICE

Großes Warenangebot und Super-Preise
Kombikiste / Einzelflaschen-Verkauf
Kofferraumservice

Kommissionsware und Beratung
Service für Ihre Party
EC-Cash, die einfache Bezahlung
Bequeme Lieferung & Rückgabe
Parkplätze direkt vor der Tür

XXQUELL
Lessingstraße 65
21629 Neu Wulmstorf
Fon: 040 / 700 62 62
Fax: 700 8895

UND DAS
BIETEN WIR
IHNEN

XXQUELL
NEU WULMSTORF

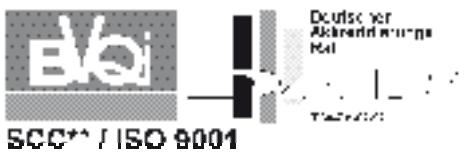


„De Windjammers“ feiern

Shanty-Wochenende in Neu Wulmstorf 16. + 17.3.2002

HARTMANN

AUTOMATION
SCHALTSCHRANKBAU
EXPLOSIONSSCHUTZ
MESS- und REGELTECHNIK



NETZWERKTECHNIK
TELEFONANLAGEN
SCHIFFSELEKTRIK
INDUSTRIE-ELEKTROMONTAGE

Hartmann Elektrotechnik GmbH
König-Georg-Stieg 10
21107 Hamburg
Tel. 040 / 75 24 66-0
Fax 040 / 7 52 18 81
E-Mail: info@hartmannHamburg.de
Internet: www.hartmannHamburg.de



• Heizöl • Diesel • Biodiesel und auch Superheizöl

*Wir wünschen
„De Windjammers“ viel Spaß!*

040 / 70 97 47 47 • 04168 / 213
HM Heizoel Mojen & H. Brennecke

Anzeigenberatung ☎ (040) 70 10 17-15

Dorfbäckerei
Der Brotkorb
Seit 1880

*Wir backen Brot und Brötchen
für jeden Geschmack – probier mal!*

Ihr Bäckermeister L. Ziesemer

NEU

Hallo liebe Kundin, lieber Kunde!

Ab 3.3.02 erhalten Sie auch im
Neugrabener Dorf
Franzöper Str., vor dem Gasthaus „Zur Börse“

frische *vom 8.00-11.00 Uhr*

Sonntags-Brötchen

*Mischte knusprige Brötchen
und Körner-Brötchen
knappe Baguettes
Hmbg - Franz
und natürlich weitere leckere
Butterkuchen und
Hamburger Kranz-Streifen
zum Kaffeezeit*

*Ich hole meine Brötchen vom Bäcker!
... und Du?*

Der Seemanns-Chor „Shanty Men Stäfa“

Gäste vom Zürichsee



Der Seemanns-Chor „Shanty Men Stäfa“ präsentiert sich das erste Mal in Neu Wulmstorf.

Das Shanty Chörlie trat erstmals 1989 als Untergruppe des Männerchores Stäfa, an der Delegiertenversammlung des Sängervereins am Zürichsee auf.

Der Erfolg und die darauf folgenden Engagements bewogen die Crew, sich mit Instrumentalisten und Sängern aus anderen Gemeinden zu verstärken und weiterzumachen. Die Crew mit mehr als 20 Männern hat sich zum Ziel gesetzt, die „Lieder zur See“ zu pflegen und dabei die Geselligkeit nicht zu vergessen. Einen besonderen Schwerpunkt bilden dabei die Shantys, jene

Lieder, die die Seeleute bei ihrer oft harten Arbeit auf den Frachtsegeln sangen.

Um die Qualität zu heben und das Repertoire zu erweitern wurde ein musikalischer Leiter verpflichtet. 1995 wurde die erste Musik-Kassette bespielt. Dabei gab sich die Formation auch den neuen Namen: „Shanty Men Stäfa“. Seit Juni 1999 ist die erste CD erhältlich. Die Crew unter der Leitung von Obermaat Walter Burkhardt und Hans Schröder, verantwortlich für die Musikalien, ist laufend auf der Suche nach neuen, originellen Liedern, die dann unter der fachkundi-

gen musikalischen Leitung von Agnes Ryser einstudiert werden.

Zum Shanty-Wochenende werden 27 Sänger, Musikanten und Begleitpersonen den Weg nach Neu Wulmstorf antreten. Neben den Auftritten auf dem Shanty-Ball und Shanty-Singen wird die Gruppe ein vielfältiges Besuchsprogramm in Hamburg, Lüneburg und Umgebung absolvieren. Sie erwidert damit einen Besuch der „Windjammers“ im September 2000 in der Schweiz. Kontakt: Obermaat Walter Burkhardt, Im Riet 14, CH 8712 Stäfa

Der „Shanty-Chor Loxstedt e.V.“

Maritime von der Waterkant



Wieder dabei: Der „Shanty-Chor Loxstedt e.V.“.

Foto: eb

Loxstedt verfügt über ein reichhaltiges maritimes Liedgut, das auch auf CD und MC erhältlich ist. In seiner 23jährigen Geschichte ist der Chor weit über seine regionalen Grenzen hinaus bekannt geworden und hat unzählige Konzerte in Rundfunk, Fernsehen und im benachbarten Ausland absolviert.

Der Chor ist in der Lage, nicht nur einen Kurzauftritt, sondern bei Bedarf auch ein abendfüllendes Programm zu bieten. Auch mit seinen Seemannsweihnachtsliedern und den klassischen Stücken, vorgetragen in verschiedenen Kirchen, hat der Chor bereits große Erfolge gefeiert. Kontakt: Norbert Braune, Orchideenstr. 20, 27612 Loxstedt Tel.: 04744 / 2004 Fax.: 04744 / 930104 Internet: www.shanty-chor-loxstedt.de



Ihr Anzeigenberater
– nicht nur zum
„Shanty-Wochenende“
Manfred Menz
☎ 040/70 10 17-15

Besuchen Sie unsere Musterausstellung

Nickei
ROLLADEN &
SONNENSCHUTZ GMBH

Matthias-Claudius-Str. 10
21629 Neu Wulmstorf
Tel. 040/7004535 Tel. 04168/790
Fax 040/7004677

**WIR
wünschen
„De Wind-
jammers“
viel Spaß**



Shantys made in Neu Wulmstorf

„De Windjammers“ feiern

Shanty-Wochenende in Neu Wulmstorf 16. + 17.3.2002

De Windjammers

„De Windjammers“, das sind zirka 50 lustige Männer aus Neu Wulmstorf und seiner näheren Umgebung.

Neu Wulmstorf, das frühere Voßhusen (Fuchshusen), hat sich innerhalb einer Generation von einem kleinen Ort zu einer werdenden Kleinstadt entwickelt. Die Weltstadt Hamburg, die Elbe und die Küste fast vor der Nase, war es nur eine Frage der Zeit, bis ein solcher Chor gegründet wurde. Entwickelt hat er sich in dieser Zeit unter der musikalischen Leitung seines Dirigenten und Arrangeurs Gerd Jän, der auch Akkordeon spielt, selbst komponiert und textet, sowie seiner Musikanten Werner Franz, Lorenz Prigge und Walter Aschke. Das Repertoire der „Windjammers“ offenbart einen lebendigen Querschnitt aus alten und überlieferten Shanties, etwas neueren Seemannsliedern und den beliebten und lustigen Hamburger Hafensongs. Letzte stammen überwiegend aus der Feder des unvergessenen Richard Germer und



Ein Ensemble, das Kurs hält: „De Windjammers“ Shanty-Chor Neu Wulmstorf e.V. Foto: eb

seines Freundes und Texters Benno Strandt. Die vielen neuen Lieder stammen von dem musikalischen Leiter des Chores Gerd Jän.

Der Chor sucht dringend jun-

ge Nachwuchssänger und -musiker mit Engagement, Zeit und Freude am Musizieren. Interessenten melden sich bitte bei Gerd Jän, unter der Telefonnummer 0 40 / 7 00 72 33 ab

17.00 Uhr. Die Proben, die wöchentlich montags stattfinden, dürfen von Chorfreunden sowie von interessierten Sängern und Musikanten gerne besucht werden.

Der Seemanns-Chor „Elbe 1“ verfügt über gute Solostimmen und versteht es, seinem Publikum mit traditionellen Shanties und Seemannsliedern einen Hauch von Fernweh, den Geruch von Salzwasser, Seetang und Teer ebenso wie die Stimmung verqualmter Hafenkleinen zu vermitteln.

Das umfangreiche Veranstaltungsprogramm - unter anderem mit der eigenen Show „Melodien in Luv und Lee“, maritimen Abenden und musikalischen Frühstücken - erfreut ein großes Publikum. Einen besonderen Stellenwert haben daneben Auftritte in Seniorenheimen und bei anderen sozialen und gemeinnützigen Einrichtungen und Veranstaltungen.

Kontakt: Gerold Rosenbohm, Taubenring 12, 27637 Norholz, Internet: www.Seemanns-Chor-Elbe1.de

Der Seemanns-Chor „Elbe 1“ Cuxhaven e.V.

Freunde aus aller Welt



Der Seemanns-Chor „Elbe 1“ Cuxhaven e.V. - Kurt Kniesche -

Der Seemanns-Chor „Elbe 1“ Cuxhaven e.V. - Kurt Kniesche - wurde im Oktober 1998 gegründet. Zur Zeit besteht er aus 25 aktiven und über 200 Fördernden Mitgliedern, darunter Freunde aus Chile, Großbritannien, Australien, Jordanien und der Schweiz.

Er ist Mitglied des Deutschen Sängerbundes und der ISSA (In-

ternational Shanty and Seasong Association). Chorleiter Kurt Kniesche verfügt über eine mehr als dreißigjährige Chorleiter-Praxis und ist Garant für anspruchsvolle Interpretation jeglichen maritimen Liedgutes. Er ist bekannt von vielen Konzerten im In- und Ausland, Tonträgerproduktionen sowie durch Rundfunk und Fernsehen.

Die aktiven Chormitglieder sind durch teils jahrzehntelange Mitgliedschaft in anderen renommierten Chören als Sänger geübt. Mehrere erfahrene Kapitäne und Seeleute unter ihnen bringen darüber hinaus ihr Wissen um die harte Arbeit und das rauhe Leben des Seemanns ein, so dass die Liedvorträge wirklichkeitsnah sind.

Versichern, vorsorgen, Vermögen bilden.



Gerhard Peters
Generalvertretung
der Allianz



Hans-Peter Bellut
Hauptvertretung
der Allianz

Bahnhofstraße 9
21629 Neu Wulmstorf
Tel.: 040.70 01 20 40
Fax: 040.70 01 20 36

Allianz



Gönnen Sie Ihren Händen und Füßen
einen schönen Frühling!
NEU im Programm: **Parafin-Bad**
Kosmetik und Fußpflege
Karin Wulf
Lärchenweg 16 · 21629 Neu Wulmstorf
Tel.: 040/70 10 56 09
Dr. R. Eckstein Bio Kosmetik

Michis Futternapf

Bahnhofstraße 17 · 21629 Neu Wulmstorf · Tel./Fax 70 38 06 45
Neugrabener Bahnhofstraße 16a · 21149 Hamburg-Neugraben

Unsere tollen Überraschungspakete:	
für den Hund	statt € 5,20 nur € 4,50
für die Katze	statt € 5,40 nur € 4,60

Anzeigenberatung (040) 70 10 17-0



Glaserei Diederich
Glas • Fenster • Rolläden • Markisen • Insektschutz
z.B. Isolierglas, Reparaturen aller Art, Umarbeitung von Einfach- auf Isolierglas, Zuschnitte, Schleifarbeiten, Glaspachten, Spiegel, Duschturen, u.v.m. nach Ihren Wünschen u. Maßangaben!
Alles für unsere Kunden aus einer Hand!
Rufen Sie uns an, gern beraten wir Sie auch unverbindlich vor Ort.
Wir wünschen „De Windjammers“ weiterhin Erfolg und viel Spaß.
Hauptstraße 64 · Neu Wulmstorf, Tel. (040) 70 970 197 · Fax 70 970 198

KARTOFFEL KELLER
Fischwoche

z.B. gebratene Schollenfilets
mit Dijonsenfsoße, Bratkartoffeln und bunter Salatbeilage
€ 9.90

z.B. Steinbeißerfilet
mit gebutterten Kartoffeln, Kartoffel-Champignon-Schnecken
€ 12.90



Ab nach Elstorf! ...und „Leinen los“!

VW Golf Neuwagen „MM-Spezial-Edition“ 1.4i
55 kW, Black Magic und Indigo Blau Perlleffekt.

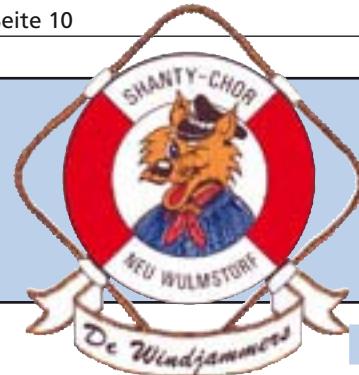
16.900,-
nur €

...und jetzt „Anker gelichtet“
inkl. G-Kat Euro 4, 4 Türen, ZV m. Fernbed., Klimaanlage, ABS, 4 x Airbag, Leichtmetallräder, Colorverglasung, Radio/Cassette und weitere Extras...

...und „Segel gesetzt“ und „Gute Fahrt“
inkl. Überführung, Brief- und Zulassungskosten (WL, HH u. STD), Finanzierungs-, Leasing- und Versicherungsservice. Wir beraten Sie gern.

Meyer
Ihr Partner für VW

21629 NW-Elstorf
Am Moor 1, direkt a. d. B3
Tel. 04168/9125-0



„De Windjammers“ feiern

Shanty-Wochenende in Neu Wulmstorf 16. + 17.3.2002

Grünes Warenhaus

Fachhandel für Garten- und Heimtierbedarf

Bahnhofstraße 75 • Neu Wulmstorf • Tel. 700 64 26



Unser Tipp zur Pflanzzeit!

Aussaaterde

Pflanzkartoffeln eingetroffen
– in großer Auswahl vorrätig –

Sämereien in großer Auswahl

Von der Waterkant...

Den „Windjammers“ viel Spaß zum großen Shanty-Wochenende
– und allen Besuchern wünschen wir ein paar schöne Stunden bei ihrer Se(h)ereise durch die Meere!

...bis zur Südsee!

Angebot

Preisknaller!
Kleine Ferngläser
für das große Fernweh
€ 15,-

Bahnhofstraße 29
Brillen – Contactlinsen 21629 Neu Wulmstorf
Tel.: (040) 700 95 35 • Fax (040) 700 76 31
Seit über 17 Jahren Ihr Optiker

BS SYSTEMS

I NEU! I NEU! I NEU!

Exklusive Brillen
Computer-Kurse
mit kleinen
mit Kontaktlinsen

2 x 120 min 25,- €
040-764 11 533
www.bs-systems.de

Hemen

Wein & Freizeit

Mitglied beim Shanty-Chor Neu Wulmstorf
67550 Worms-Abenheim, www.hemen.de, Tel.: 06242-2222

Mitglied im Verein für Hochseefahrt zwischengeschobenen Weinbau Rheinhessen e.V.

Unsere Weine & Sekte erhalten Sie auch in Ihrer Nähe:

Fräisch - Gemüse
Eier von glücklichen Hühnern
Held kartoffeln
Ovelgönner Str. 3, Ardestorf

Do. u. Fr. 9.00-12.00 Uhr und 14.00-18.00 Uhr, Sa. 9.00-13.00 Uhr

Genießen Sie unsere Weine und feinstliche Spezialitäten im

Restaurant

THANH THANH

Bahnhofstraße 17 • 21629 Neu Wulmstorf
Tel. (040) 70 97 00 33 • Fax (040) 70 97 00 35
Internet: www.thanhthanh.de

Grußwort des Bürgermeisters Günter Schadwinkel

10 Jahre Shanty-Singen

Dem Shanty-Chor Neu Wulmstorf „De Windjammers“ gelten zu seinem stolzen Jubiläum meine herzlichen Glückwünsche.

Die Einwohnerinnen und Einwohner der Gemeinde Neu Wulmstorf wissen die ausgezeichneten musikalischen Leistungen sehr zu schätzen. Mittlerweile sind die Auftritte bei öffentlichen oder privaten Veranstaltungen kaum noch zu zählen. Den Sängern gelingt es jedes Mal, für Stimmung, Schwung und den richtigen Ton zu sorgen.

Bei Auftritten in der näheren und weiteren Umgebung, bei Volksfesten und anderen Begegnungen haben „De Windjammers“ unsere Gemeinde würdig vertreten. Dem Shanty-Chor verdanken wir es, dass der Name Neu Wulmstorf bei Freunden der seemännischen Musik - aber nicht nur bei solchen - einen gu-



Gratuliert: Neu Wulmstoffs Bürgermeister Günter Schadwinkel.

Foto: Archiv

ten Klang hat. Der von einer überaus aktiven Mitgliedschaft getragene Verein hat sich um das kulturelle und gesellschaftliche Leben in besonderem Maße verdient gemacht - es ist fast schon mehr geworden,

als „nur“ privates Interesse und Hobbypflege.

Mit der musikalischen Bestätigung in einer Sparte, die den norddeutschen Charakter besonders betont, erfüllt der Verein eine besonders wichtige öffentliche Aufgabe, deren Wert nicht hoch genug veranschlagt werden kann.

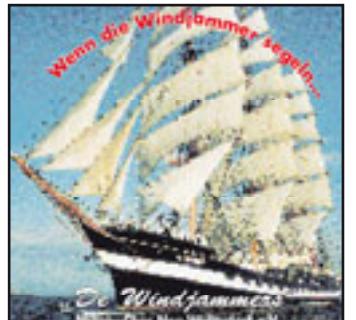
Neben dem Bestreben nach Kommunikation und Geselligkeit wird es die ewig junge Faszination der Musik sein, die zu einem harmonischen Gleichklang der Interessen aller Vereinsmitglieder führt. Mein Eindruck ist, dass aus Vereinsmitgliedern über den Übungsabend oder Auftritt hinaus Freunde geworden sind. Dem Shanty-Chor Neu Wulmstorf gelten über die Jubiläumsglückwünsche hinaus die besten Wünsche für eine erfolgreiche weitere Vereinstätigkeit.

Alle Einwohnerinnen und Einwohner würden hieran ihre Freude haben.

CD war Verkaufsschlager

... wie warme Semmeln ...

Neu Wulmstorf. Der Aufwand hat sich gelohnt: Vor einem Jahr erst erschien die CD „Wenn die Windjammer segeln“ des Neu Wulmstorfer Shanty-Chores. Die Scheibe wurde nach monatelanger Vorbereitung in Eigenregie unter Nutzung eines professionellen Tonstudios aufgenommen. Auch der Vertrieb der etwas mehr als 1.000 geprästen Tonträger erfolgte auf „eigenen“ Wegen. Bei jedem ihrer Auftritte verkauften die Mitglieder des Ensembles an ihr gewogenes Publikum. Und nicht zuletzt fanden sich auch einige Geschäftsleute in Neu Wulmstorf und Umgebung bereit, als Verkaufsstellen zu fungieren. Nachdem die CD nun ein Jahr



Einchter Hit: Die CD „Wenn die Windjammer segeln“ ist nahezu ausverkauft. Repro: eb

auf dem Markt ist, sind nur noch einige wenige Restexemplare übrig geblieben. Für die Mitglieder des Shanty-Chors Neu Wulmstorf „De Windjammers“ eine schöne Bestätigung und ein Ansporn, ihren Weg weiter zu verfolgen. Wer eines der letzten Exemplare zum Stückpreis von 14 Euro noch vor der zu erwartenden Neuauflage erwerben möchte, kann mit etwas Glück am Shanty-Wochenende, 16. und 17. März zugreifen.

Das Shanty-Singen in Zahlen

Beeindruckende Bilanz

Neu Wulmstorf. Zehn Jahre Shanty-Singen, das bedeutet ungefähr:

- 40 verschiedene Chöre
- 1.200 Chormitglieder
- 300 Shantys und Seemannslieder
- 40 Stunden Musik und Gesang
- 6.000 Besucherinnen und Besucher

Nicht ohne Grund zählt das Neu Wulmstorfer Shanty-Singen zu den beliebtesten in Norddeutschland.

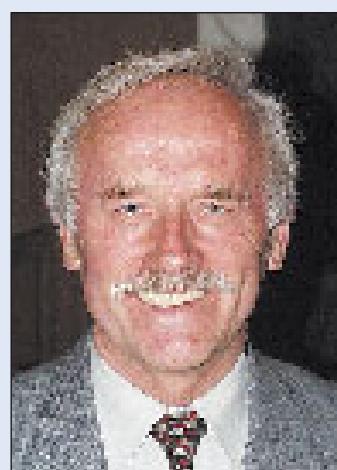
Grußwort von Gerhard Böhring, erster Vorsitzender von „De Windjammers“

Blick zurück mit Stolz und Dank an viele

Mit Stolz und Freude können „De Windjammers“ auf zehn Jahre erfolgreiches Shanty-Singen in Neu Wulmstorf zurückblicken. Als damals die Frage anstand, wie die aufwendige Dekoration des Shanty-Balles in der Schulaula noch für eine weitere Veranstaltung zu nutzen sei, wurde die Idee des Shanty-Singens geboren. Seither führen wir das Shanty-Wochenende durch und veranstalten am Sonnabend den Shanty-Ball und am Sonntag das Shanty-Singen.

Damit kurbelten wir einen Motor an, dessen Kraft sich durch steten Einsatz und gemeinsames Engagement zu einer erfolgreichen Chorgemeinschaft entwickelte. In zehn Jahren Shanty-Singen wurden 40 Chöre aus dem In- und Ausland betreut und zahlreiche Gemeinsamkeiten entwickelt.

Ich möchte an dieser Stelle allen Mitgliedern und Gästen



Gerhard Böhring, der erste Vorsitzende des Shantychores „De Windjammers“.

Foto: Laueninks
meinen Dank für die langjährige Treue aussprechen, in der Hoffnung auf weiteren Zusammenhalt. Der Dank gilt insbesondere unserem Chorleiter Gerd Jän, der das Shanty-Singen zehn Jahre lang musikalisch gestaltete.

Danken möchte ich auch den Ehefrauen und Partnern unserer Sänger für das

fortwährend gezeigte Verständnis und die aktive Unterstützung an den Shanty-Wochenenden.

Auch die vielen ungenannten Helfer im Hintergrund, die uns durch ihren uneigennützigen Einsatz sowie mit Geld und Sachspenden unterstützt haben, sollen hier nicht unerwähnt bleiben.

Mein Dank gilt auch der Gemeinde Neu Wulmstorf für die gute Zusammenarbeit, die unsere Entwicklung stets wohlwollend begleitet und uns durch Bereitstellung der Räumlichkeiten in der Hauptschule sehr geholfen hat.

Doch was wären wir ohne Publikum. Applaus ist unser schönster Lohn und gibt uns Ansporn für unsere weitere erfolgreiche Chorarbeit. Vielleicht demnächst in einer neuen Veranstaltungshalle in Neu Wulmstorf?

Allen Gästen wünsche ich zum diesjährigen Shanty-Wochenende vergnügliche Stunden mit „De Windjammers“, Shanty-Chor aus Neu Wulmstorf.



Musikschule Heiko Lepél

Wir unterrichten an folgenden Instrumenten:
Klavier, Orgel, Keyboard, Akkordeon, Blockflöte, Oboe, Klarinette, Saxophon, Violine, Konzertgitarre, E-Gitarre, Schlagzeug, Schul-Big-Band, Eltern- und Kindgruppe.

Es sind noch Plätze in den musikalischen Früherziehungs- u. Grundausbildungsklassen frei.

Wir laden Sie gerne zu einer kostenfreien Probelektion ein:

Bahnhofstraße 34, 21629 Neu Wulmstorf, Telefon 700 09 54

HAUS FISCHBEKER HEIDE

Soldatenheim
Cuxhavener Straße 541 • 21149 Hamburg-Fischbek
Telefon: 040 / 702 58 38 • Telefax: 040 / 70 38 21 59

Deutsche Küche • Fremdenzimmer

Wir wünschen

„De Windjammers“

viel Erfolg und Spaß bei ihrem Shanty-Wochenende.

Das Vereinslokal des Shanty-Chors „De Windjammers“

Öffnungszeiten: Mo. – Sa. 17 – 23 Uhr, So. Ruhetag

BELLUT
GMBH.

Industrieanlagen und Installation
Schalttafel- und Steuerungsbau
Planung und Ausführung

Schwarzenberg 21 • 21629 Neu Wulmstorf
Telefon 04168/9130-0 • Fax 04168/9130-25

Hotel – Restaurant – Sauna – Solarium
Landhaus Mienenbüttel

Das gemütliche Hotel im Grünen zwischen der Lüneburger Heide und dem Alten Land

Partyservice von 10 bis 600 Personen

Für unsere Shanties sind wir immer gerne zu Diensten.
So auch beim Shanty-Wochenende 2002.

Mona und Richard Zimmerman

Zum Tannenhof 2, 21629 Neu Wulmstorf, Tel. 04168/91230, Fax 91233

NEUWULMSTORF

Aktuell

Verleihung des ersten Neu Wulmstorfer Krimipreises

Kriminalistischer Kirchenbesuch

(jl) Neu Wulmstorf. Das Licht war gedimmt und Kerzenschein verbreitete eine geheimnisvolle Stimmung in der Lutherkirche als die Organistin Daniela Stiegel in die Taschen griff und mit der Melodie von „Pink Panther“ den ersten Neu Wulmstorfer Krimiabend in der Kirche einleitete. Daraufhin betraten mit Trenchcoat und mit tief ins Gesicht gezogenen dunklen Hüten bekleidete Personen den Kirchenraum. Unter der Kleidung verbargen sich unter anderem die Pastoren der Lutherkirche sowie die Vorsitzende des Kulturvereins. Sie waren die Initiatoren und Veranstalter des kirchlich-kulturellen Ereignisses.

In seiner Eröffnungsansprache zum kirchlich-kriminalistischen Abend in der Kirche sagte Pastor Frank Richter, dass eine derartige Veranstaltung eigentlich nicht zu den Aufgaben von Kirche und Pastor gehören, aber durchaus eine kirchliche Aufgabe sein könne. „Zur Kultur gehört nicht nur die hohe Kultur. Zur Kultur gehört nicht nur die Musik von Bach, sondern auch die von Britney Spears. So wie die Literatur nicht nur aus Schiller besteht, sondern auch aus Agatha Christie“, sagte Richter. Er beantwortete auch die Frage, weshalb der erste Neu Wulmstorfer Krimiabend in der Kirche standfand. Er sagte: „Die Bibel kennt den Streit von Gut und Böse. Auch die Geschichten der



Zünftig gekleidet: Der Neu Wulmstorfer „Kriminal-Pastor“ Frank Richter. Foto: Laukeninks

Der Gewinnerkrimi des ersten Neu Wulmstorfer Krimipreises von Jochen Kalbitz

„Tatort Kirche“

Es ist spät geworden. Sich immer wieder besorgt umsehend elte der ortsbekannte Politiker unter dem Schutz der hohen Bäume auf die Kirche zu. Eigentlich stand er der Religion und ihren beamteten Vertretern nicht sehr nahe, aber was sollte es, heute musste er diesen Weg gehen. Zu viel stand für ihn auf dem Spiel, - vielleicht sogar für die Zukunft des kleinen Ortes. Er schimpfte gedämpft vor sich hin: „Hätte ich doch nur diesen Brief noch geöffnet, so kurz vor Feierabend!“ Da endlich konnte er die Silhouette des Gebäudes erkennen, mächtig hob es sich zwischen den Bäumen hervor. Vorsichtig drückte er an die Tür des Seiteneinganges, die jedoch nicht nachgab. Er musste unbedingt den Pfarrer sprechen, obwohl er ihn bei den widerwärtigen Ereignissen, damals vor dreißig Jahren, nicht leiden konnte. Warum musste der Kirchenrat ihn nach so vielen Jahren wieder in diese, in seine, Gemeinde rufen, nach all dem was er ihm angetan hatte. Er hämmerte heftig an die Tür, wohl wissend, dass der Pfarrer normalerweise um diese Uhrzeit seine Weinprobe für das Abendmal unter Einbeziehung von mindestens fünf verschiedenen Sorten durchführte.

Schließlich öffnete sich die Tür und der amtlich bestellte Seelsorger blickte ihn mit einem etwas wirren Blick an. „Du? Ausgerechnet du?“ „Ich weiß, ich weiß“, schnarrte ihn der Politiker an, „Ich habe schon die Nase voll, wenn ich dich beim Neujahrsempfang angrinsen muss,

Bibel erzählen von der Verletzung des Rechts und der Hoffnung auf Gerechtigkeit.“

„Mein Name ist Schröder... Karin Schröder.“ So stellte sich die erste Vorsitzende des Kulturvereins auf der Veranstaltung vor. Sie bezeichnete die Verquickung von Kirche und Kultur als einen Glücksfall, den die Aura des Besonderen umwehe. „Unsere Aufgabe ist es nicht nur, überliefertes Kulturgut zu bewahren, sondern Neugier auf Neues zu wecken. Nur wenn Neues ausprobiert werden darf, kann die Kultur wachsen“, so Schröder.

Im ersten Veranstaltungsteil des Krimiabends wurden verschiedene Texte und Geschichten vorgelesen. Darunter zum Beispiel Woody Allens Geschichte „Mr. Big“, ein Auszug aus Henning Mankells Roman „Mittsommermord“ und die unveröffentlichte

Kurzgeschichte „Der Geständige“ von Ulrich Knellwolf.

Im zweiten Teil der Veranstaltung wurde die Verleihung des ersten Neu Wulmstorfer Krimipreises durchgeführt. Dafür hatten die Lutherkirche und der Kulturverein Nachwuchsautoren aufgerufen, eine Kriminalgeschichte mit vorgegebenem Anfang zu vollenden. Eine ausgesuchte Fachjury wählte unter den zahlreichen Einsendungen dreedrei Gewinnergeschichten aus. Den dritten Preis, der mit einem Taschenbuch und 50 Euro belohnt wurde, erhielt Claudia Stebner. Den zweiten Preis und den Gewinn eines Kriminalromans sowie 80 Euro erhielt Angela Liboschik. Den ersten Preis, der mit einer Tonstatuette und einem Preisgeld von 130 Euro prämiert wurde, erhielt Jochen Kalbitz. Die Geldpreise stiftete die Volksbankfiliale in Neu Wulmstorf.

Der ausgezeichnete Krimiautor, der mit seiner Frau Elke und seinen elfjährigen Zwillingen in Neu Wulmstorf lebt, war von seinem Erfolg überrascht. „Zuerst hat sich nur meine Frau an dem Wettbewerb beteiligt. Nachdem sie ihre Geschichte fertig geschrieben hatte, überredete sie mich, doch auch eine Geschichte zu schreiben. Ich habe mich an meinen Rechner gesetzt und plötzlich war die Geschichte geschrieben. Ich habe nicht einmal 15 Minuten dafür gebraucht“, sagte Kalbitz. Der Neu Wulmstorfer hatte bis dahin nur Gedichte für seine Kinder geschrieben. An-



Jochen Kalbitz wurde für seine Kriminalgeschichte mit dem ersten Preis ausgezeichnet. Karin Schröder, erste Vorsitzende des Kulturvereins, gratulierte ihm.

Foto: ein

gestachelt von seinem unerwarteten Erfolg wird er sich ab jetzt öfter an den Schreibtisch setzen, um weitere Geschichten zu ver-

fassen. „Das Schreiben hat mir großen Spaß gemacht. Ich werde weitermachen“, sagte der Krimipreisträger.

Frühlingsflohmarkt

Rund um's Kind

(jl) Neu Wulmstorf. Die Waldorfschuleinitiative „Fuchsbau“ in Neu Wulmstorf veranstaltet ihren Frühlingsflohmarkt „Rund um's Kind“.

Heute, am Sonnabend, 2.

März wird es von 14 bis 16 Uhr Kinderkleidung und Spielsachen im Fuchsbau, Theodor-Heuss-Straße 46a, in großer Auswahl geben. Für die Besucher steht im Elterncafé ein Kuchenbuffet bereit.

Bei uns erhalten Sie:
Holzhackschnitzel
+ Rindenmulch
Tel. (040) 70 97 47 63

Postenmarkt

NEU – Bezahlung per EC-Karte möglich
Na so was!
Angebote gültig vom 4.3. bis 9.3.

Aus unserer Lebensmittelabteilung:
Preiselbeer-, Birne Helene- oder Pfirsich-Melba-Torte
von Ruf, Backmischung 370 g **1.99** Euro

Becky's Kekse
aus Holland, in 8 verschiedenen Sorten **0.79** Euro
150 g

Arrighi Nudeln
in verschiedenen Formen und Längen **0.49** Euro
500 g

Annabel Gemüsegläser
in verschiedenen Sorten **0.39** Euro
185 g

Aus der Getränkeabteilung:
Lift Apfelschorle
4er-Packung **0.99** Euro

WC-Frisch
Nachfüllpack von Henkel, Gel-Frischespüler, reicht für bis zu 800 Spülungen 200 ml **1.99** Euro

Drei-Wetter-Taft
Style- & Touch-Haarspray, natürlicher Halt, anlassbar, geschmeidig 250 ml **1.49** Euro

Blend-a-med
Dual-Kammer-Spender, vereint zwei Vorzüge in einem Produkt 100 ml **1.49** Euro

Angebot der Woche!
„Volltreffer“
gezielt abnehmen mit Trenndiät, 3 Diätstage, 12 Portionen, morgens Kohlenhydrate, mittags Eiweiß, nachmittags Kohlenhydrate **4.99** Euro
1 Packung **6.66** Euro

Herren-Freizeithemd
in 6 versch. Farben, mit langem Arm, 65% Polyester, 35% Baumwolle **5.99** Euro

NEU • NEU • NEU
Window Colors Fensterfarbe
in vielen versch. Farben 65-ml-Flasche **0.99** Euro

Solang der Vorrat reicht – Irrtümer vorbehalten

Neu Wulmstorf Markthalle
Lessingstr. 60 - 62

P Kostenlose Kundenparkplätze direkt vor der Markthalle
Mo. - Fr. 9.00 - 18.30 Uhr
Sa. 8.30 - 13.30 Uhr



+++ RESTPOSTEN +++ EINZELSTÜCKE +++ AUSLAUFMODELLE DRASTISCH REDUZIERT +++

Abräumen wie blöd.

Aktion
die Party von
COMBIT

256 MB RAM

60 GB Festplatte

64 MB Grafikkarte



HANDY
RIESEN AUSWAHL
RUND UM DAS
THEMA DIGITALE
MEDIEN - ALLES
MUSS RAUS

€1300,-

SETPREIS

R = Restposten

(R) NETWORK / LG
PC-Set

Netzwerk-PC 1300: Intel® Pentium® 4 Prozessor, 1,8 GHz, 256 MB-RAM, 60 GB
Festplatte, 64 MB AGP-Grafikkarte mit TV Out, CD-RW Brenner, 24xDVD+DVD
Lesewerk, 56 K Modem, Incl. Maus und Tastatur,
LG CB T72c 17" CRT-Monitor: 0,27 mm Leuchtdichte, 75 Hz bei
1024x768, Antireflexions- und Antistatischebeschichtung

www.mediamarkt.de

BUXTEHÜDE • LÜNEBURGER SCHANZE 17 • TEL. (04161) 666-0

Hier finden Sie uns:



MediaMarkt

DVD • VIDEO • TV • HIFI • COMPUTER • FOTO • CD • TELEKOMMUNIKATION • ELEKTRO

NEUWULMSTORF

Aktuell

Täter unbekannt

Müll entsorgt



(tj) Neu Wulmstorf. Unbekannte Täter entsorgten am vergangenen Wochenende ihren Müll auf dem Parkplatz eines Geschäfts in der Bahnhofstraße. Mehrere sogenannte Gelbe Säcke stapelten sie in der Einfahrt zum Parkplatz des Geländes. Der Inhaber erstattete Anzeige gegen Unbekannt. Foto: Tapken

Neuer Puppenkursus

Wunderbare Stoffpuppen

(jl) Neu Wulmstorf. Das Frauen- und Mütterzentrum Neu Wulmstorf „Courage“ führt einen neuen Puppenkursus durch. Interessierte treffen sich das erste Mal am kommenden Montag, 4. März von 9 bis 11.15 Uhr für den Kursus, der insgesamt fünf Mal im Gemeindehaus II stattfinden wird. Während der Treffen werden aus einem Stück Trikot, einem Häufchen Schafwolle und einem Knäuel Garn Stoffpuppen entstehen, die liebenswert und voller Charakter sind. Es können Schmusepuppen, Trotzkinder, Traumfängerchen, Wichtel oder kleine Schutzengel entstehen. Die Teilnehmerinnen werden dazu Schritt für Schritt angeleitet. Mitzubringen ist eine Schere, Steck- und Nähnadeln sowie 18 Euro Kursgebühr. Anmeldungen bitte bei Anja Szych unter der Telefonnummer 700 68 24.

Schulkonzert der Musikschule Heiko Lepél

Musiknachwuchs



Vom Publikum umjubelt sangen und spielten die Kinder aus den musikalischen Früherziehungsgruppen ein fröhliches Stück zum Frühling.

Verschönerungsmaßnahmen im Süderelbe Einkaufszentrum

Das SEZ im Wandel



Im ersten Stockwerk des Südteils vom SEZ sollen die Dekorationshängungen verändert werden.

Der erste Schritt zur Verschönerung des SEZ wird nun durch die Bepflanzung des Außenbereichs herbeigeführt. Nachdem die Genehmigung des Tiefbauamtes Harburg vorliegt, wird in den nächsten Wochen damit begonnen, die mit Graffiti verunstalteten Außenwände des Zentrums mit Efeu und wildem Wein zu bepflanzen. „Die Pflanzzeit hat begonnen. Jetzt ist der richtige Zeitpunkt gekommen, mit der Pflanzaktion zu beginnen.“



Insgesamt soll der Innenraum des SEZ nach den Verschönerungsaktionen lichter und freundlicher wirken.

lichen schnell das Interesse verlieren, ihre „Verzierungen“ an die Wände vom SEZ zu bringen“, sagte Peter Freudenhammer, Objektleiter des Managements vom Süderelbe Einkaufszentrum. In den Jahren zuvor hat das SEZ-Management die Schmierereien immer wieder mühevoll von den Wänden entfernen lassen. „Das hat aber nichts genutzt. An einem Tag war das Graffiti weg und am nächsten Tag waren sie wieder da“, erklärte Freudenhammer.



Der Bewuchs von Efeu und wildem Wein wird zukünftig die Graffiti-Schmierereien an den Außenwänden des SEZ überdecken.

Das Süderelbe Einkaufszentrum (SEZ) ist seit fast 20 Jahren das Nahversorgungszentrum und Anlaufpunkt für die Bevölkerung von Neugraben und Süderelbe. Im Laufe der Jahre hat sich einiges im Käuferverhalten der Verbraucher geändert. Das Management des Einkaufszentrums passt sich den jeweiligen Umständen an. Angestrebt war von jeher, die Art von Branchenmix im SEZ zu schaffen, die den Bedürfnissen der Käufer so nahe wie möglich kommt.

Hinsichtlich der neuen Konkurrenz von Einkaufszentren in Neu Wulmstorf und Harburg wird jetzt erwogen, eine umfassende Erneuerung herbeizuführen.



Bald nach der Pflanzaktion wird das SEZ von grünem Blattwerk umhüllt sein und einen schönen Anblick bieten.

nen. Die Efeu- und Weinranken werden die Graffiti-Schmierereien dauerhaft überdecken. Wenn es keine freien Wandflächen mehr gibt, werden die Jugend-

W eitere Neuerungen, die zeitnah in und an den Gebäuden des SEZ durchgeführt werden, besprechen die Mieter und das SEZ-Management auf der Mietersversammlung, die am nächsten Mittwoch stattfinden wird. Auf dem Themenplan steht zum Beispiel das 20jährige Bestehen des Einkaufszentrums, das im Oktober dieses Jahres gefeiert wird. Dabei wird diskutiert, welche Veranstaltungen von Management und Mieterschaft durchgeführt werden. Es wird die unbefriedigende Parkplatzsituation in der Parkgarage im Südteil des Gebäudes besprochen. Nachdem die Karstadt-Geschäftsleitung das Parkdeck auf dem Karstadtgebäude für freies Parken geschlossen hat, weichen viele Dauerparker in die SEZ-Garage aus und blo-

ckieren damit die Parkplätze für die Kundschaft des SEZ. Es wird daher von der SEZ-Leitung erwogen, ebenfalls eine Park-Schranke anzubringen. Das letzte Wort werden jedoch die Geschäftsinhaber in dieser Frage haben. Weiterhin wird darüber diskutiert, wie die Verschönerung des SEZ durch neue Anstriche und Umbauten erfolgen kann. Insbesamt wird angestrebt, durch hellere Decken mehr Licht und so noch mehr Freundlichkeit herbeizuführen.

D as Management des SEZ gibt Aufschluss darüber, wie sich die Vermietungssituation der Ladengeschäfte entwickelt und es werden die Jahresaktionen, wie zum Beispiel zu Ostern, zum Stadtteilfest „Neugraben erleben“ und zur Weihnachtszeit beschlossen.

„Durch den Zuzug von Neubürgern in die zukünftig neu entstehenden Wohnflächen auf dem Gebiet NF 65 (ehemals NF 15) kommt zusätzliche Kaufkraft nach Neugraben. Wir müssen uns jetzt nach Kräften bemühen, die Attraktivität des SEZ zu steigern, um den Bedürfnissen der Verbraucher gerecht zu werden. Eine wichtige Frage für uns ist auch die fußläufige Anbindung von dem neuen Wohngebiet in das SEZ“, sagte Peter Freudenhammer.

SÜDERELBE EINKAUFSZENTRUM aktuell

Feiertagsrabatt für junge Mode

Frauentag bei Yenis

Am kommenden Freitag, 8. März ist Frauentag. Da lohnt der Einkauf bei Yenis ganz besonders.

Alle Kundinnen, die an diesem Tag das Geschäft für junge, freche, schnöre und günstige Damenmode im Obergeschoss

des Süderelbe-Einkaufszentrums besuchen, können sich auf ein besonderes Schnäppchen freuen.

Zwei Euro Frauentags-Rabatt gibt es auf jedes von Frauen und Mädchen an diesem Tag gekaufte Kleidungsstück.

Yenis

Jung, frisch & aktuell
GROSSE AUSWAHL FÜR JUNGE LEUTE!
• Festliche Kleider u. Oberteile
• Hosen • Pullover • Tops
• Mäntel + Jacken aus Wolle u. Cashmere
Tel. + Fax 049/70 24 53 65
Am Freitag, 8. März ist Frauentag!
Unser Geschenk an alle Frauen:
2 Euro Rabatt auf jedes an diesem Tag gekaufte Kleidungsstück
Gültigkeiten Sie. 3.3.5
(SEZ, 1. Stock) 21349 Hamburg

Snack-Café Marlis
Inh. Marlis Kuntze
Frühstück
Mittagssnacks
Kaffee und Kuchen
Öffnungszeiten: Mo., Di., Do., Fr. 8.00 – 18.00 Uhr - Mi. und Sa. 8.00 – 15.00 Uhr
Im Süderelbe-Einkaufszentrum / Erdgeschoss

3.3.
Sonntag

Sport:

7.30 Uhr: Letzter Lauf der Winterlauf- und Wanderserie der Leichtathletik-Gemeinschaft Hausbruch-Neugraben-Fischbek. Der Start beziehungsweise Anmeldung findet auf dem Sportplatz Opferberg oder am Parkplatz Scharpenbargsweg/Falkenbergsweg statt. Der 10 Kilometer lange Rundkurs führt durch das Naturschutzgebiet Fischbeker Heide. Die Anmeldegebühr beträgt drei Euro.

Formel 1:

3.00 Uhr: Live-Übertragung des großen Preises von Argentinien im Rieckhof, Eintritt frei;

4.3.
Montag

Beratung:

17.30 bis 19.30 Uhr: Schwerbehindertensprechtag im Dienstleistungszentrum Neuwiedenthal, Striepenweg 45. Detlef Baade steht den Menschen zur Verfügung, die Fragen zur Anerkennung von Behinderungen haben oder Hilfestellung bei der Beantragung von Behinderungsausweisen benötigen.

Politik:

15.00 Uhr: Der Senioren-Treff der CDU-Süderelbe lädt alle Interessierten zu einem Gespräch mit Harald Krüger, dem Vorsitzenden des Sozialausschusses der Bezirksversammlung Harburg, ein. Krüger wird zum Thema „Neue Regierung - neue Strukturen im sozialen Bereich“ referieren. Die Veranstaltung findet im CDU-Treff-Süderelbe, 1. Stock des Süderelbe Einkaufszentrum (Südteil), Cuxhavener Straße 335, statt. Es wird Kaffee und Kuchen gereicht.

Ferienprogramm:

11.00 bis 14.00 Uhr: Kinder bauen Nistkästen im Wildpark Schwarze Berge, Eintritt 2,50 Euro, Anmeldung unter 796 42 33;

5.3.
Dienstag

Interessengemeinschaft:

19.30 Uhr: Die Interessengemeinschaft Neu Fischbek lädt Mitglieder und Freunde zur Jahreshauptversammlung ein. Die Versammlung findet im Gemeindesaal der Cornelius-Kirche, Dritte Meile 1, statt. Es werden Berichte vorgelegt, es wird gewählt und es werden die Aktionen des laufenden Jahres beschlossen.

6.3.
Mittwoch

Politik:

20.00 Uhr: Die CDU Neu Wulm-

Termine & Veranstaltungen

Achtung Kinder: Der Neue Ruf verlost fünf Benjamin Blümchen Bücher

Törööö! Benjamin Blümchen kommt an die Alster!

(pm) Hamburg. Von einem besonders schwergewichtigen Prominenten werden die Hamburger Kinder mit ihren Eltern am Sonntag, 3. März begrüßt: Benjamin Blümchen. Von 11 bis 16 Uhr ist die „Blümchen-Jubiläums-Tour“ zu Gast in Hamburg. Denn in diesem Jahr feiert ganz Deutschland „25 Jahre Benjamin Blümchen.“

Auf der Haupt-Terasse des Cafés-Alex im Alsterpavillon (Jungfernsteig 54) baut das Team von Benjamin Blümchen eine große „Blümchen“-Grußplattform auf und freut sich auf die kleinen und großen Elefantenfreunde, die zahlreich erscheinen können, um Grüße an ihre Freunde zu versenden. Denn Benjamin Blümchens größter Wunsch ist es, dass die Menschen in und um Hamburg die Gelegenheit wahrnehmen und unter dem Motto „Du bist mein Freund: Blümchen für dich“ diejenigen grüßen, die sie gern haben.

Neben E-Cards mit Motiven von Benjamin Blümchen haben

die Elefanten-Fans die Möglichkeit, kostenlos einen Audio-Gruss mit der Originalstimme von Benjamin Blümchen an ihre Freunde zu verschicken. Oder sie grüßen einfach mit den „Benjamin Blümchen-Gewinnspielkarten, die am „Blümchen-

Stand“ ausgegeben werden. Alle Teilnehmer an der Grußkampagne nehmen zusätzlich an einem attraktiven Gewinnspiel mit vielen Benjamin-Blümchen-Produkten teil.

Als besonderer Clou steht Benjamin Blümchen für alle

seine Freunde von 12.30 bis 13 Uhr und von 15 bis 15.30 Uhr zu einem Fototermin auf der Hauptterrasse des Alsterpavillons bereit. Also, liebe Blümchen-Fans: Den Fotoapparat nicht vergessen, denn ein Schnappschuss mit Benjamin Blümchen findet bestimmt einen besonderen Platz im Fotoalbum. Benjamin Blümchen freut sich besonders, wenn die Kinder selbst gebastelte Blümchen für seine „Blümchen-Wiese“ mitbringen.

Der Neue Ruf verlost aus diesem Anlass fünf Benjamin Blümchen-Bücher mit der Geschichte „Benjamin Blümchen und das Nilpferd.“ Kinder, die bis Mittwoch, 6. März (es gilt das Poststempeldatum) eine Postkarte schicken (Der Neue Ruf, Cuxhavener Straße 265 b, 21149 Hamburg) und schreiben, wie alt Benjamin Blümchen geworden ist, nehmen an der Verlosung teil. Den Absender und die Telefonnummer nicht vergessen. Der Rechtsweg ist wie immer ausgeschlossen.



Benjamin Blümchen, der Liebling vieler Kinder, begrüßt am Sonntag, 3. März seine Freunde am Jungfernsteig.

„Le Clou“ zu Gast im Brauhaus Buxtehude

Cajun-Musik vom Feinsten

(jl) Buxtehude. Heute ist die Gruppe „Le Clou“ zu Gast im Brauhaus Buxtehude. Das Konzert mit der fantastischen Cajun-Musik des Mississippi-Deltas bringt mit Akkordeon und Fiddle die beschwingte Musik der französischen Südstaaten-einwanderer in die Buxtehuder Altstadt.

Die musikalische Seele der Band ist das Trio bestehend aus den Musikern Michel David, Johannes Epremian und Yves Gueit. Seit 20 Jahren sind diese drei Musketiere ein Team. „Unser Sound ist mit den Jahren konkreter geworden ... perkussiver ... tanzbarer“, sagte Michel David, der aus Paris stammt. „Le Clou war ursprünglich eher melodiös ausgerichtet. Im Laufe der Zeit entstand daneben jedoch ein sehr groove-orientiertes Selbstverständnis. Sicher weil wir soviel live in den Clubs spielen. Die Bewegung,

der Tanz und der körperliche Ausdruck von Musik sind für uns eine starke Inspiration“, sagt David. Er ist der charismatische Charmeur der Truppe. Er raspelt sich mit seiner Reibeisenstimme schnell ins Herz der

Zuschauer. Yves Gueit, der ruhige Steuermann bei „Le Clou“, röhrt gelassen die verzauberte Luft mit dem Cajun-Akkordeon und Johannes Epremian, der Schalk der Truppe, saust über die Saiten seiner Fiddle. So unterschiedlich diese drei Typen auch sein mögen, so ideal ergänzen sie sich zu einer eingespielten Einheit. Ihre Spielfreude ist hochgradig ansteckend. Die drei Musiker werden unterstützt von Gero Gellert am Bass und Ralph Schläger an den Drums.



„Le Clou“ steht für fantastische Cajun-Musik des Mississippi-Deltas.

Foto: eb

„Le Clou“ ist eine europäische Spitzengruppe der Cajun-Musik. Sie tritt auf allen renommierten europäischen Festivals als Topact auf und mixt einen überschäumenden musikalischen Cocktail, geprägt von französischem Esprit, scharf gewürzt mit kreolischen Rhythmen aus der Karibik und getragen vom Gefühl des Louisiana-Blues.

Kartenvorbestellungen nimmt das Buxtehuder Brauhaus unter der Telefonnummer 04161/3775 entgegen. Das Konzert von „Le Clou“ beginnt heute, am Sonnabend, 2. März um 20.30 Uhr. Die Eintrittskarten kosten an der Abendkasse 14 Euro.

Anzeigenberatung

(040) 70 10 17-0

Apotheken-Notdienst

Notdienstbereitschaft: jeweils von 8.30 bis zum Folgetag um 8.30 Uhr

Während der Mittagszeit von 13.00 bis 14.30 Uhr ist die betreffende Notdienst-Apotheke ebenfalls geöffnet.

— ohne Gewähr —

März 2002

Sa 02 O	Mi 06 J
So 03 W	Do 07 E
Mo 04 M	Fr 08 K
Di 05 D	Sa 09 U

Die Zeichen A – Z im Kalender geben die dienstbereite Apotheke an.

Und so finden bzw. erreichen Sie die Apotheken:

- A Apotheke im Ärztehaus Neugraben – gegenüber Karstadt –, Ruf 70 10 06-0
- A Eißendorfer Apotheke Eißendorf, Str. 103 / Am Exerzierplatz, Ruf 77 62 36
- A Ulex-Apotheke (Finkenwerder) Neudeich 128a, Ruf 742 62 92
- B Heide-Apotheke (Neu Wulmstorf) Bahnhofstr. 35d, (MPC) Ruf 700 15 20
- B Schwalben-Apotheke (Harburg) Denickestr. 88 / Weusthoffstr., Ruf 790 63 00
- C Morgenstern-Apotheke (Finkenwerder) Steendiek 42, Ruf 742 18 20
- C Einhorn-Apotheke (Harburg) Sand 24, Ruf 766 00 40
- D Apotheke an der Moorstraße (Harburg) Moorstraße 2, Ruf 77 75 63
- E Adler-Apotheke (Harburg) Lüneburger Str. 13, Ruf 77 82 64 od. 77 20 08
- E Apotheke Marmstorf Marmstorf Weg 139 a, Ruf 760 39 66
- F Ärztehaus-Apotheke (Neu Wulmstorf) Bahnhofstraße 26, Ruf 70 01 38 30
- F Apotheke im Niedersachsenhaus (Harburg) Heimfelder Str. 42, Ruf 790 53 25

G Kompass-Apotheke (Harburg-Heimfeld) Gaserstr. 1 (S-Bahn Heimfeld), Ruf 765 44 99

H Mühl-Apotheke (Neugraben) Neugrabener Bahnhofstr. 33, Ruf 701 50 91

H Sachsenhaus-Apotheke (Harburg) Bremer Straße 76, Ruf 77 32 76

J Apotheke in Neuenfelde Arp-Schnitter-Stieg 10, Ruf 745 93 20

J Schäfer-Apotheke (Harburg) Harb. Rathausstr. 37, Ruf 77 03 59 od. 77 56 26

K Striepen-Apotheke (Neu Wulmstorf) Striepenweg 41, Ruf 702 087-0

K Hansa-Apotheke (Harburg-Heimfeld) Heimfelder Str. 1, Ruf 77 39 09

L Fischbeker Apotheke (Fischbek) Fischbeker Heuweg 2 a, Ruf 701 84 83

L Stern-Apotheke (Harburg) Mehringweg 2, Ruf 790 61 89

M SEZ-Apotheke (Neugraben) Cuxhavener Straße 335, Ruf 701 40 21

M Reeseberg-Apotheke im Ärztehaus (Harburg) Reeseberg 62, Ruf 763 31 31

M Deich-Apotheke (Finkenwerder) Steendiek 8, Ruf 742 17 10

M Millennium-Apotheke (Harburg) Schloßmühlendamm 6, Ruf 76 75 89 20

N Damian-Apotheke im Ärztehaus (Harburg) Sand 35 (am Blumenmarkt), Ruf 77 79 29

O City-Block-Apotheke (Harburg) Lüneburger Str. 34, Ruf 77 70 30

P Markt-Apotheke (Am Harburger Ring) Höllerwiete 5, Ruf 77 61 10

Q Neuwiedenthaler Apotheke (Neuwiedenthal) Rehrieg 30 B, Ruf 702 07 30

Q Mohren-Apotheke (Harburg) Tivoliweg 1/Ecke Winsener Str., Ruf 763 10 24

R Deich-Apotheke (Georgswerder) Neuenfelder Str. 116, Ruf 754 21 93

R Medio-Apotheke im Ärztehaus (Harburg) Bremer Str. 14, Ruf 77 20 47

S Ulen-Apotheke (Neugraben) Groot Enn 3, Ruf 701 86 82

S Galenus-Apotheke (Harburg) Ernst-Bergegasse-Weg 55, Ruf 760 30 65

T Isis-Apotheke (Harburg) Moorstraße 11, Ruf 765 03 33

T Feld-Apotheke im Sky-Markt (Langenbek) Gordonstraße 2, Ruf 763 80 08

U Apotheke zum Ritter St. Georg (Harburg) Julius-Ludwig-Str. 9, Ruf 77 23 45

W Panorama-Apotheke (Harburg) Harburger Ring 8-10, Ruf 765 23 24

X Apotheke im Marktkauf (Harburg) Seeplatz 1, Ruf 766 213 60

Y Forst-Apotheke (Hausbruch) Cuxhavener Straße 150, Ruf 796 25 53

Y Berg-Apotheke (Harburg) Trelder Weg 5, Ruf 763 51 91

Z Schloßmühlen-Apotheke (Harburg) Schloßmühlendamm 16, Ruf 77 00 62

Z Strucksburg-Apotheke (Harburg) Hainholzweg 67, Ruf 792 41 32

WICHTIGE NOTRUEFE

Polizei Harburg, Nöldekestr. 42 86-5 45 10

Polizei Harburg, Knoopstr. . 42 86-5 46 10

Polizei Neugraben 42 86-5 47 10

Polizei Neu Wulmstorf 700 13 86-0

Polizei Finkenwerder 42 86-5 47 60

Notruf 110

Feuer 112

Rettungsdienst, 112

Rettungsdienst der Hilfsorganisat. . 1 92 22

Rettungsdienst des Deutschen Roten Kreuzes 1 92 19

Krankenhaus-Bettennachweis. 1 97 21

Zahnärztlicher Notdienst

sonnabends und sonntags .01 80-5 05 05 18

Augenärztlicher Notdienst

sonnabends und sonntags 10-12 Uhr

Ärztlicher Notdienst 22 80 22

7.3.
Donnerstag

Gesundheit:

11.00 bis 19.00 Uhr: Aktionstag zum Thema „Haut“ in der Apotheke - Im Ärztehaus, Marktpassage 6, in Neugraben. Fachlich geschulte Kräfte beraten in Sachen Hautpflege.

Dia-Vortrag:

Kompetent: Fachleute in der Nachbarschaft

Alarm

Haushaltsgeräte - Kundendienst
Ihr Elektro-Kundendienst im Süderelbegebiet
TV- u. Radio-Kundendienst
Funkmelder • Notdienst Tag und Nacht
Der E-CHECK 700 82 68
Sicherheit vom Elektromeister
Bahnhofstraße 38, 21629 Neu Wulmstorf
Homepage: www.elektr-o-lothar-heinemann.de
E-Mail: ELEKTRO-HEINEMANN-NW@t-online.de

Containerdienst

AUA-CONTAINER
Fachbetrieb für Betonlast, Kies, Asphalt, Abwasseranlagen

0800-12 13 16 0

Dachdecker

Ihr Dachdecker am Ort
sämtliche Dachdecker- und Bauklemperarbeiten
sowie Fassaden- und Flachdach
tunlich fachgerecht aus

Thomas Listing

Dachdeckermaster
Rosenweide 5K, 21435 Stelle
Tel.: 0 41 74 / 65 00 35; Fax: 0 41 74 / 65 00 36

G. Z. Bedachungsgesellschaft mbH
Bedeckungen • Fassadenbau • Bauklemperarbeiten
Spezial-Flachdachbau und Abdichtungen
FACHBETRIEB FÜR FLACHDACHBAU
TERRASSENABDICHTUNGEN
GRÜNDÄCHER
Francoper Str. 4 Tel. + Fax 040 - 796 43 30
21149 Hamburg Funk 0172 - 95 64 954

Druckerei

BOBECK

Cuxhavener Straße 265 b
21149 Hamburg
Telefon (040) 701 87 08
Fax (040) 702 50 14
ISDN (Leonardo)/Modem
(040) 701 20 30

Elektro-Installation

Manfred Holst
Ihr Elektromeister empfiehlt sich
Elektrohaushaltsgeräte-Kundendienst
Industrieservice
Lärchenweg 14 - 21629 Neu Wulmstorf
700 87 87

ELEKTRO HUG
Inh.: Heinz Porath
21149 Hamburg
Neugraben-Bahnhofstr. 10 a
Telefon (0 40) 7 02 27 90
Telefax (0 40) 7 01 57 30
• Installation
• Elektro
• Kleinergeräte
• Beleuchtungsanlagen
• Heißwassergeräte
• Elektroschneidienst

Gartengestaltung

Karl Honnens - Gartenservice -
• Alle Arbeiten rund ums Haus
• Pflasterarbeiten, Bäume fällen etc.
• kleine Neuanlagen, Dauerpflege
(alle Frühjahrsharbeiten)
• Rasenreisaat, Vertikutieren
Neu Wulmstorf, Hellbergweg 9b,
Tel. 0 40 / 7 00 25 73 + Fax 0 40 / 70 97 06 73

Gas- u. Brennwerttechnik • Sanitär

Schönteich
SANITÄRTECHNIK GmbH
Sanitär • Gasheizung
Wartung • Bauklempererei
Sandbek 8 D - 21149 Hamburg - Tel. **702 77 77**

Gas • Heizung • Sanitär



Gas- und Sanitärtechnik • Bauklempererei
Reparaturen und Neuanlagen

Horst Apel GmbH Cuxhavener Straße 210 **797 16 70**



Robert Bosch-Str. 14 - 21629 Neu Wulmstorf - Sanitärtechnik GmbH
Bauklempererei - Installation von
Wasser- + Siedelanlagen
Ol- + Gasheizungsanbau
Funkwagen-Kundendienst
www.dörscher-haustechnik.de

PETER KELL
Gasheizung • Sanitär • Bäder
Telefon 040/79 01 79-0

Lenowelt
Bau- und Heizungsinstallation
- Bäder - Gasheizung - Wasser - Flachdächer - Spanndecken
- Beleuchtung - Planung - Reparatur - Sanierung - Kundendienst
Alte Weiden 20 b - 21149 Hamburg
Tel. (040) 7010 2485 • Fax 7010 2486

KLEMPNEREI LOHMANN
701 91 92
Gas-, Wasser- u. Abwasseranlagen
Leitungsräben mit eigenem Bagger
Reparaturen - Neuanlagen
Hamburg-Neugraben

LÜHRS & CO
SANITÄR, BÄDER HEIZUNG
NEU: NOTDIENST 77 37 39
HH-Harburg, Großmoorring 6A

Gas- und Sanitärtechnik

Fritz Zander GmbH
Klempererei - Sanitärtechnik
Gas-, Wasser- und Siedelanlagen
Rohrleitungsbau - Reparaturen - Neuanlagen
702 53 53
21149 Hamburg, Cuxhavener Straße 307
Fax 702 28 48

Heizung / Heizungsbedarf

Solar- und Brennwerttechnik
Schornsteinsanierung
Wartungsdienst
HEIZUNGSBAU EGGERT
Heizungsbau Karl Eggert GmbH
Falkenbergweg 31 - 21149 Hamburg
Tel. 040 / 702 28 49 - Fax 040 / 702 38 59
e-mail: info@heizungsbau-eggert.de - www.heizungsbau-eggert.de

Heizung Heitmann
Heizung Heitmann e.K.
Thielenstraße 10 - 21148 Hamburg
Zentralheizungs- u. Lüftungsbaumeister
Gas- und Ölfeuerungen • Service • Brennwerttechnik
Schornsteinsanierungen • Tankschutz • Solarlysysteine
Funkruf 040/701 79 00

Jens Heitmann Heizungstechnik
Zentralheizungs- und Lüftungsbaumeister
• Ölärden • Wartungsdienst • Schornsteine
• Gasanlagen • Störungsdienst • Brennwerttechnik
Hausbrucher Moor 13
21147 Hamburg **040 / 796 84 62**

Jonny Heitmann
Zentralheizungsbae, Öl- und Gasbefeuering und Kundendienst
21147 Hamburg (Hausbruch)
Schaaphusen 11 **796 44 10**

Heizungsservice
Sanitär und Solar **75 1277**
ARNOLD RUCKERT
Wartung **Not- u. Störungsdienst**

Kohlen • Heizöl • Baustoffe



Herm. Engelken Inh. G. Steinhege
Heizöl • Kohlen • Kaminholz • Grillkohle
FUHRBETRIEB

Neugraben, Francoper Straße 18 **701 83 67**

Maler- und Tapezierarbeiten



Erich Gerloff
Malermeister
Falkenbergsweg 109 - Neugraben
040 / 701 73 49



GK Malermeister
Gerd Küggen
Farbe und mehr
21149 Hamburg • Tel. 040 / 701 44 89

maler popp 
Hans-Jürgen Popp GmbH
Ausführung aller Malerarbeiten
Brockauer Straße 13
21629 Neu Wulmstorf **700 68 28**

Markisen • Rolladen

- Rolladen
- Rolltore
- Fenster
- Türen
- Markisen

eigene Herstellung, gut + günstig
Metallbau Balzer
Cuxhavener Straße 402a, 21149 Hamburg
Telefon 701 32 36 • Telefax 701 32 19

Herstellung - Montage - Service
wir bürgen für solide Handwerksleistung



• Markisen • Rolladen • Tore

→ noch bis 19.3. Winterpreise

Urlaubszeit - Eigentum durch

Rolläden sichern!

Wir sorgen für das automatische „Auf“ und „Ab“!

Ausstellung: Mo.-Fr. 9-17 Uhr • Sa. 9-13 Uhr
Am Felde 5 • Neu Wulmstorf
Tel. 700 27 85 • Fax 700 81 35
www.gollast.de

ENDSPURT!
Jetzt
Markisen-Winterpreise
vom 1.12.01 bis 19.02.02
Grafenweg 1, 21149 Hamburg • Tel. 040 / 701 33 31
10-15 Uhr
Grafenweg 1, 21149 Hamburg • Tel. 040 / 702 27 44, Fax 040 / 702 30 12-30 + 15.00-18.00, Sa. 10-15 Uhr
Tel. 040 / 702 27 44, Fax 040 / 702 30 12-30 + 15.00-18.00, Sa. 10-15 Uhr
Tel. 040 / 701 83 59

GRUNGE
Sanierungslösungen & Sicherheitsmaßnahmen
Seit 25 Jahren immer für Sie da!
HEIWIE
Kirchenbruch 4 - 21147 Hamburg
Tel. 701 36 34 - Fax 702 77 25 - Mobil: 0171 / 776 00 78
e-mail: heiwie01@aol.com
Internet: www.heiwie-markisen-rolladen.de

Anzeigen-beratung
(040) 70 10 17-0

Multimedia



FERNSEH Peithmann
Inh. Norbert Peithmann
Wettloop 36 b - Hamburg-Neugraben
ISDN PHILIPS 
GRUNDIG SIEMENS 
RAUMTEC SONY 
Telefon 701 79 78 + 701 79 47 • Fax 701 29 41
Internetadresse: www.fernseh-peithmann.de
e-mail: Info-Fachhandel@fernseh-peithmann.de

Reinigung • Textilpflege

REINIGUNG
bekannt für Sorgfalt + Qualität
Wäscherei - Reinigung - Heim-Mangel
• 040 / 700 67 57, Hauptstraße 65, 21629 Neu Wulmstorf
• 040 / 70 10 26 96, Bahnhofstraße 27, 21629 Neu Wulmstorf

Straßen- und Tiefbau



HJK
STRASSEN- UND TIEFBAU GMBH
STRASSELWEG 1 - 21149 HAMBURG - TEL. 701 55 48 - FAX 040 / 702 57 68
Wir haben die Erfahrung
• Holzböden, Zuläufen, Überfahrten • Material: Beton- und Naturstein
• Straßen • Preisgünstige und termingerechte Ausführung

Taxi

TAXI TILLE 
700 62 48
Bus bis 8 Pers., Kurier-, Kranken- u. Rollstuhlfahrten

Funk-Taxi Neugraben
(E. Soltau)

040 / 701 83 59

Trockenbau

Der solide Innen- und Außenbau
Dachgeschossausbau • Innenausbau • Decken • Fußböden • Trennwände
Holz im Garten • Carports • Zäune • Sichtschutzelemente • Pergolen
PETER KAHLEN
Heimfelder Straße 3 - 21075 Hamburg
Tel. 948 / 76 75 27 08 - Fax 76 75 73 18

Wäscherei • Reinigung

Mit uns - immer eine saubere Sache
SÜDLERFELBE TEXTILPFLEGE
WÄSCHEREI - REINIGUNG
Cuxhavener Straße 268 - 21149 Hamburg
Tel. 701 86 34 • Fax: 7 02 53 49
- täglicher Kundendienst -

Werdeagentur

WERBE AGENTUR BOBECK 
POSTFACH 92 02 52, 21132 HAMBURG
CUXHAVENER STR. 265 B, 21149 HAMBURG
TEL. (040) 701 87 08, FAX (040) 702 80 14
ISDN/MODEM (040) 701 20 30

Zimmerei

Dirk Brandt
Zimmermeister
Tel. 040/7038 1444
+ AN- UND UMBAUTEN + INNENAUSBAU
+ GAUBEN + CARPORTS
+ GARTENLAUBEN - ZÄUNE UND PERGOLEN

BLITZ PULPAK ZIMMLIN
Holzbearbeitungen aller Art • An- u. Umbauen • Innenausbau
Zellulosedämmung • Ökologisches Bauen • Planung und Beratung
Telefon 0171-64437 12
Cuxhavener Straße 277 a - 21149 Hamburg

KLEINANZEIGEN-MARKT

Erotik

Sofortprung per SMS - einfach und schnell
50 Vorschläge garantiert! Wähle einfach
0190-499546 (nur ab 4 Minuten Gebühre)

Diskrete Erotiktreffs für SIE/IHN.
0 19 06/21670, € 0,46/15 s. Paus.

Lebensmittel der 5005
0 19 06/21670, € 0,46/15 s. Paus.

Ankauf

Ansichtskarten, Bücher, Sammel-
u. Reklamebilder kauf
Tel. (040) 63 31 11 19, gerne auch
Sammlungen

Garten

Karl Honnens Gartenservice,
Pflasterarbeiten, Bäume fällen, Ra-
senneuausat, Vertikutieren, kl. Neu-
anlagen, sowie Übernahme von
Dauerpflege und alle Arbeiten rund
um's Haus. **Tel. (040) 700 25 73**

Gesundheit

Abnehmen mit Herbalife, jetzt
auch neue Gold Diät, Beratung und
Betreuung von Angela Ahsendorf.
Info Tel. (040) 792 42 77

Mit dem richtigen Essen... zu einer
neuen Lösung! Abnehmen,
schlank + fit in's Frühjahr gehen!
Beratung. **Tel. 700 97 06**

Fit, vital und schlank in's Früh-
jahr! Körperfettanalyse, Beratung
und Betreuung, Zufriedenheitsgar-
antie. **Tel. (040) 31 17 16 97**

Suche Auto zu verkaufen, Golf,
Audi, Passat, ab Bj. 1988 oder Bus-
se, alle Marken.
Tel. (01 73) 6 08 84 73

Kfz-Verkauf

S. Köbernik Mazda, a. Bhf. Har-
burg, Mazda-Vertragshändler, stän-
dig große Auswahl Neu- u.
Gebrauchtwagen. Hörstener Str.
33-34. **Tel. 77 58 51**,
www.autoharburg.de

Kinder

Tagesmutter, geprüft, hat ab sof. 2
Plätze frei, Raum Neugr., Zahlung
über Amt mögl. **Tel. 701 26 26**

oder (01 75) 4 84 38 94

Tagesmutter hat ab sofort Plätze
frei, ab 1 Jahre, gerne auch gehör-
lose Kinder.
Tel./Fax (040) 70 12 16 71

Reiten

Suche Pferdepfleger/in für ein
nicht mehr reitbares, aber noch
junges und gesundes Endmaßpö-
ny, die schwarzbraune, liebe Stute
ist sehr lernfähig und freut sich auf
persönliche Zuwendung, unentgeltlich
im Süderelberaum, bitte melde-
n unter **Tel. (040) 8 70 29 50**
oder (01 72) 4 06 48 83

Weideplatz f. Kleinpferd i. HH-Süd
frei, Paddock, Unterst., einf. Reitpl.,
Rundp., Bauwagen, 8 Std. Wei-
de, nachts Heu, EUR 80,-.
Tel. 70 20 01 46

Stellenangebote

Reinigungskraft gesucht,
deutschspr., Mo.-Fr. Arbeitszeit 6
Uhr - 8 Uhr Bostelbek, Sa./So. Ar-
beitszeit 6 Uhr - 8 Uhr Bostelbek.
Fritsch Dienstleistungen,
Tel. 763 71 18

Stellengesuche

Junge, russ. Frau, 40 J., keine gu-
ten Deutschkenntnisse, spricht
Englisch, von Beruf
Elektroingenieur/Monteur sucht für
3-4 Std. vormittags Arbeit im Lager,
Haushalt usw., auf Steuerkarte
oder € 322,- Basis, im Süderelbe-
raum. **Tel. (040) 701 59 97**

Fröhrenter su. Nebenjob, Erfah-
rung in Trockenbau, Malern, renov.
usw. (gerne auch im Privatbereich).
Tel. (01 79) 5 64 51 60

Zwei polnische Männer suchen
Arbeit als Elektriker.
Tel. 79 75 17 96

Malen, Tapezieren, Fliesen, Lami-
nat, Rigips, v. Privat, schnell u. günstig.
Tel. tgl. b. 22.00 Uhr
70 38 12 32 o. (01 72) 4 05 41 47

Junge Frau sucht Arbeit im Haus-
halt. **Tel. (040) 30 08 67 71**

Stellengesuche

Jg. Mann sucht Malerarb., Garten,
Aushilfe u. Haushaltsarbeiten.
Tel. (01 74) 6 00 98 77 od.

79 14 16 25

Renovierung, Fliesen-Maler-
Rigips-Maurer- u. Putzarbeiten so-
wie Laminate verl.

Tel. (01 71) 4 10 06 01 od.

20 90 19 69

Junge Frau mit Zeit am Vormittag
sucht Arbeit im Haushalt, in Neugr.,
Neu Wulmstorf. **Tel. 702 62 78, Sa./**

So. oder Mo.-Fr. ab 15.30 Uhr

Tiermarkt

Chihuahua Mischlingswelpen, 8
Wochen, Hündin kl. 1 Jahr, gegen
Schutzgebühr. **Tel. (040) 745 92 27**

od. 31 97 59 39

2 typvolle Maine-Coon-Babys su-
chen zum April neue Schmusepart-
ner. **Tel. (040) 73 43 09 33 ab 18**
Uhr oder (01 71) 3 26 39 18

Pekinesenwölfe zu verkauf.

Tel. (044 41) 91 01 76

BSG Hamburg e. V. bietet an: Aus-
bildung zum Familien- u. Begleit-
hund, spielend lernen. Neuanmel-
dig. Sa. 14.30 Uhr. **Tel. 796 60 95**

Wer hat Lust zeitweilig unseren
Hund, Spitzmix, 6 Jahre alt, pro-
blemlos, zu betreuen?
Tel. 796 27 89

Unterricht

**Qualifizierter Nachhilfeunter-
richt**, Klasse 1-7.
Tel. (01 77) 7 39 56 08

Examinierte Schlagzeuglehrer
gibt Unterricht, in Moorburg, von
privat. **Tel. 47 23 66**

Urlaub

Usedom – Ferienwohnung, 60 m²,
TG-Stellplatz, Balkon, nur 5 Min.
zum Strand. **Tel. 4 10 65 40 o.**

(01 72) 4 13 66 11

Walkenried Südharz, FeHs m.
FeWo, sehr gut ausgest., f. 2-4 P.,
ab € 27,-, ideal z. wandern u. radf.
Tel. 768 57 44 / (01 70) 5 21 00 47

Kroatien, Insel Brac, App. + Zi.
z. B. Gestelle incl. Baupl./Statik: 3 x

5 m, € 550,-, 6 x 6 m, € 920,-.

Tel. 702 25 45 oder 796 51 72

Verkauf

Multitrainingsgerät incl. Stepper +
Butterfly, Kettler, NP € 600,-, ge-
braucht, jetzt nur € 280,-.

Tel. 74 21 44 05, ab 11 h -21 h

Moutainbike 26" + 24", 18 Gang,
Damenrad 28", 3 Gang, Klapprad
20", gebr., gut erh. **Tel. 792 62 03**

Sitzmöbel, Ital. klass. Stil, rot lack.,
weiß, Polster, 8 Stck., ren. bed., NP
€ 9.500,-, VHB € 3.400,-.

Tel. 74 21 44 05, ab 11 h

Sitzgruppe, 2 Mt. alt, 3er, 2er, 1er,
blau Velours, Alufarb. Füße, NP €
510,-, jetzt nur € 385,-.

Tel. 74 21 44 05, ab 11 h -21 h

Wohnzimmerschrank, 305 / 215 /
50, Eiche rust., 3 Vitrinen, beleucht.
Barfach, Neupreis € 2.700,-, 2 Jah-
re alt, für E 1.000,-. **Tel. 743 38 15**

Seniorenbett, 2 m x 90 cm und
Gesundheitsmatratze, 1/2 Jahr alt,
zus. € 500,-. **Tel. (040) 763 59 39**

Fernsehschr., 90/73/50, Eiche, €
65,-, Phonoschr., 58/58/45, Eiche
Nachb., € 30,-, Tisch, 135 x 76, €
50,-, CD-Std., 36/95/21, € 35,-.

Tel. 743 38 15

Lego-System-Starwars, Straßen-,
Raumschiffe-Steine, zus. € 230,-,
Monitor 15 Zoll, € 65,-, Autos usw.,
VB. **Tel. (040) 763 77 79**

Zweisitzer mit Tisch, aus Korb,
€ 50,-. **Tel. 702 55 14**

Verschiedenes

MUSIKEXPRESS: Musik f. Ihre
Feier v. Plattenteller u. CD. Akt. Hits
u. Oldies (Lichtanlage) vorhanden.
Tel. (040) 750 84 01

Wer möchte Gastgeber einer Ba-
stelparty sein? Ich komme zu Ihnen
nach Hause und bringe alles Not-
wendige mit. Ich bin Partyberaterin
bei der Firma Fun Creativ, die im
Direktvertrieb arbeitet. Sämtl. Ba-
stelutensilien können über mich be-
stellt werden, die Qualität ist sehr
gut und günstig. Verkäufe außer-
dem noch Restbestände an Win-
dow-Color-Farben zu guten
Preisen. **Tel. (040) 742 94 04**

Ich bespreche Rose, Hautkrank-
heiten und Migräne. **Tel. 702 73 26**

Übernehme alle Arbeiten rund um
den Baubereich, Sonnenschutzlan-
gen, Hausmeisterservice, günstig,
v. priv. **Tel. (01 75) 7 35 22 33**

Gute Live-Musik! Für Ihre Feier
(Hochzeit, Geburtstag etc.)
Tel. (040) 76 62 14 06

Ich kümmere mich um Ihr Kind,
denn das nächste Zeugnis kommt
bestimmt: Hausaufgabenbetreuung
1-7. Klasse und Nachhilfe in Mathe,
Deutsch, Englisch, Latein, in Neu-
graben. **Tel. 70 12 13 52**

Suche Campingwohnwagen, groß
od. klein, Barzahlung.
**Tel. 754 47 20, auch am Wochen-
ende od. 750 90 45**

A. A. Gruppe, Die., 20-22 Uhr, An-
onyme Alkoholiker, im alten Pfarr-
haus, Cuxh. Str. 321, Neugraben.
Info Tel. 745 83 50

**Ich übernehme Ihre Fensterreini-
gung**, sauber und preiswert!
Tel. (040) 61 19 39 07

Flohmarkt, jeden Samstag,
von 7-16 Uhr, Neu Wulmstorf, B 73,
Lessingstr. 2. **Tel. 701 39 50**

Verschiedenes

Puppentheater für jung und alt,
Kindergeburtstage, Hochzeiten,
Sommerfeste, drinnen und drau-
ßen. **Tel. (040) 4 30 05 24**

Handleisen, Kartenlegen, Pendeln,
von Heilpraktikerin in Bux., Semina-
re. **Tel. (041 61) 65 14 68**

Geselliger Kegelclub sucht Ehe-
paar, 50-60 J. zur Verstärkung, 14
tägig freitags 20 Uhr, im Marmstorf.
Tel. 700 85 90

Typgerechte Make up Beratung,
von Profivisagisten im 2-stündigen
Einzelunterricht. **Angela Ahsendorf.**
Info Tel. (040) 792 42 77

Räume Nachlässe, Boden u. Kel-
ler günstig. **Tel. 701 39 50**

Flohmarkt, Hittfelder Mühle, jeden
Samstag, 10 - 16 Uhr.
Tel. 701 39 50

Mädchenclub:**Ferien für
Mädchen**

(jl) Neuwiedenthal. Am Montag, 4. März beginnen für die Hamburger Schülerinnen und Schüler die Frühjahrsferien. Die Mitarbeiterinnen des Mädchenclubs bieten eine Reihe von Ferienaktionen für Mädchen an. Nachdem das Gebäude des Mädchenclubs, Lange Streipe 7, in der letzten Woche abge-
risen wurde, treffen sich die Mädchen ab sofort im Neuwiedenthaler Nachbarschaftstreff, Stubbenhof 15.

Am Montag, 4. März findet von 14 bis 18 Uhr das Mädchencafé statt. Es dürfen Haaränder genäht oder Perlenketten hergestellt werden. Es ist auch möglich in der Videogrup

Gewerbeverein Finkwarder e.V. Wir stellen uns vor

Der Airbus Technologie Park

Ein Dienstleistungspool für Airbus

(pm) Finkenwerder. Der Gewerbeverein Finkwarder ist stets am Ball, seine zahlreichen Mitglieder sind über die aktuellsten Entwicklungen informiert. Kompetente Gesprächspartner, die der Vorstand zu den Mitgliederversammlungen einlädt, geben dann Auskunft über die Entwicklung von Industrie, Wirtschaft und Verkehr oder Stadtteilentwicklung. So geschehen auch am 24. Januar im „Wasserturm“ am Steendiek, als Rainer Küller, 1 Vorsitzender des Gewerbevereins, Hans-Jürgen Glüsing von der Airbus Deutschland (dort tätig in der Abteilung Allgemeine Dienste Infrastruktur) begrüßte.

Unter dem Motto „Chancen und Risiken“ sprach dieser über die jüngsten Entwicklungen und Planungen auf der Rüschhalbinsel. Nach einem Blick auf die heutige Marktsituation –



Die Produktion und der erfolgreiche Start des ersten A 318 kamen für Airbus nach dem 11. September wie gerufen
Foto: Airbus

sie kennzeichne sich nach dem 11. September unter anderem durch eine stark abgeschwächte Nachfrage der Airlines sowie durch zahlungsunfähige Schlüsselkunden und sei geprägt von dem Wunsch vieler Kunden zur Verschiebung des Geschäfts – zog der Referent das Fazit: „Die Situation im Verkauf ist extrem angespannt.“ Stornierungen habe es allerdings keine gegeben.

Einen zentralen Platz in seinen Ausführungen nahm der Airbus Technologie Park (ATP) am Hein Saß Weg ein. Sechshundert Arbeitsplätze sollen insgesamt bis zum Sommer entstehen. Airbus-Zulieferer beziehen dort im 1. Bauabschnitt schon im März ihre Büros in einem neuen fünfstöckigen Bau und nehmen auch Produktions- und Lagerhallen in Betrieb. Es ist ein 20 Millionen Euro-Projekt. Es wird in weiteren Schritten später durch ein Airbus Welcome Center, ein Airbus Training Center sowie durch ein Airbus First Flight Hotel mit Elbblick – Bauherr wird, wie beim ATP, die Albrecht Vermögensverwaltung AG aus Buxtehude sein – ergänzt.

Im Training-Center mit seine 4.800 Quadratmetern, dessen Bau 2002/2003 in Angriff genommen werden soll, können dann 45 Fachleute etwa 120 Trainees auf ihre berufliche Zukunft bei Airbus vorbereiten. Im gleichen Zeitraum soll auch das Welcome Center (1.400 Quadratmeter) entstehen. An sieben Tagen geöffnet, können pro Jahr 175.000 Besucher (jetzt 45.000) durchgeschleust werden. Schließlich das Hotel (8.210 Quadratmeter): Geplant sind 140 Zimmer sowie ein Konferenz- und Kultur-Center mit Räumen für 20 bis 200 Personen. Realisierungszeitraum: 2002/2003.

Ziel dieser Entwicklung, so Glüsing abschließend, sei ein Gewerbehof auf der Rüschhalbinsel als eigenständige Service-Plattform für Airbus. Dort sollen ausgewählte Lieferanten – maximal 30 Betriebe aus den Bereichen Elektrotechnik (3), Steuerungstechnik/Brandschutz (2), Baugeschäfte (2), Trockenbau (2), Malereibetriebe (2) HKL-Technik (3) – die Möglichkeit erhalten, „kommunikativ und zentral einen neu strukturierten Dienstleistungspool entstehen zu lassen.“

gd graeser druck

... Ihr Partner rund um den Druck

Geschäftsleute stellen sich vor

Bei „graeser-druck“ steht eine Frau ihren Mann



Barbara Graeser ist in ihrem Metier eine Ausnahme!

(pm) Finkenwerder. Barbara Graeser weiß, dass sie in ihrem Beruf eine Ausnahme ist. „Frauen, die eine Druckerei leiten, können Sie an den Fingern einer Hand abzählen“, sagt sie resolut und legt gleich nach: „Wir sind hier – mit einer Ausnahme – ein Frauen-Team.“ Gemeint ist der Betrieb „graeser druck“, Neßpriel 2.

1978 als Hanseatischer Verlag am Hein-Saß-Weg gegründet, wurde daraus 1991 die „graeser druck“ GmbH. Seit 1998 sitzt die Druckerei im Gewerbehof am Neßpriel. „Wir hatten

uns so vergrößert, dass dieser Umzug notwendig wurde“, berichtet Barbara Graeser. Erfreulich, denn der Anfang in diesem Metier war nicht leicht: Nach dem frühen Tode ihres Mannes sprang sie als Quereinsteigerin ins kalte Wasser. Freunde und erste Kunden waren beeindruckt und machten ihr Mut. Heute steht sie ohne Wenn und Aber ihre „Frau“.

„Wir drucken hier ein breites Spektrum“ erzählt die Inhaberin der Druckerei beim Rundgang. Das reicht von Flyern und Prospekten über Bedienungsanleitungen bis zu Akzidenzen. Zu einem Kundenstamm aus dem gesamten Hamburger Raum gehören auch die Finkenwerder Geschäftskleute und Betriebsinhaber und zunehmend die Zulieferbetriebe der Airbus. Nach Fertigstellung des Airbus Technologieparks (ATP) könnte das noch mehr werden, blickt die Geschäftsfrau hoffnungsvoll in die Zukunft.

Natürlich werden auch Briefbögen, Einladungen sowie Visitenkarten für Privatleute gedruckt



Der Offset-Drucker Andreas Warnholtz ist der einzige Mann im Betrieb
Fotos: Müntz

Neßpriel 2 · 21129 Hamburg · Tel.: 040/7427874 · Fax: 040/7426963
ISDN: 0 40/74 21 32 24 · e-mail: graeserdr@ao.com

TÜREN, TORRE kompl. inkl. der Antriebe

SCHLOSSEREI SCHWEISSFACHBETRIEB WILLIAM BROST GELÄNDER UND ZAUN Design

Jetzt neu bei uns: Wir übernehmen den Schlüsseldienst von Eisen-Achner!

RÜSCHWEG 25 · 21129 HAMBURG TELEFAX 040/7434321 E-mail: phasse@online.de

Neu! Lieferservice!

Brigitte's Obst- u. Gemüsespezialitäten

Auf Wunsch vieler Kunden liefern wir jeden Montag aus unseren Wechselmarktanboten Obst, Gemüse, Eier, Geflügel und Geflügelaufschlitt zu Ihnen nach Hause (ab 8 € innerhalb Finkenwerder kostenlos). Bestellung bis spätestens Montagmorgen um 8 Uhr.

Tel. 742 69 79 · Fax 742 41 31

ARAL

Eckhard Loitz
24-Stunden-Service · SuperWash-Anlage
Aral Store · Bistro · electronic-cash · ec-Geldautomat
Ostfrieslandstraße 80 · 21129 Hamburg
(040) 742 86 05 · Fax 74 21 34 30

AUTO SERVICE Rolf Thiemann

KFZ-Reparatur • Alle Fabrikate

- Reifen-Service
- Erstellung von Unfallgutachten
- Hauptuntersuchungen
- Abgasuntersuchungen
- Auto-Glasreparaturen

Tel. 31 79 88 03 • Fax 742 59 88

M a i e r e r e b e t r i e b

Demnächst in Finkenwerder

K o r r o s i o n s s c h u t z

A. Gartner

Zwecks Modernisierung ziehen wir vom Reiherstieggleich 55 zum Neßpriel 2 um.
Wir bieten sämtliche:
Malen- und Lackierarbeiten
Fußbodenarbeiten
und Akustikbau

Außerdem verfügen wir über ein vielfältiges Sortiment an Tapeten und über 1000 verschiedene Bodenbelagsmuster von Parkett über Amtico bis hin zum hochwertigen Vorwerk Teppich.

WIE FÖHRT MIT NORBERT & ILSE?
... passiert dir bei deiner Reise? & Junggesellinnenabschiede?

Unser Reiseprogramm für dieses Jahr!

18.04. - 20.04.02	NEU Berlin mit Top-Hotel	Ü/F EU 200,-
16.05. - 22.05.02	Pfingsten im Ederbergland	H/P EU 399,-
24.05. - 31.05.02	Donaureisenfahrt	V/P EU 1.079,-
20.06. - 30.06.02	Ungarn Der Klassiker	H/P EU 769,-
03.07. - 05.07.02	NEU Schwerin mit Opernbesuch Turandot	H/P EU 210,-
14.07. - 19.07.02	NEU Zellingen/Mosel	H/P EU 349,-
08.08. - 15.08.02	Schweiz-Glacier u. Bernina Express	H/P EU 664,-
29.08. - 06.09.02	Bauernherbst in Flachau	H/P EU 669,-
21.09. - 28.09.02	Kühlungsborn/Ostsee	H/P EU 809,-
07.10. - 22.10.02	NEU PARIS	H/P EU 399,-
17.10. - 24.10.02	NEU Usedom	H/P EU 400,-
29.11. - 04.12.02	Advent in Oberwiesenthal	H/P EU 369,-

Deutsches Rotes Kreuz Kreisverband Hamburg Mitte e.V. DRK-Senioren
Elly Wendt, Tel.: (040) 742 93 99 Edith Niedzolka, Tel.: (040) 7428991
Ilse Seller, Tel.: (040) 743 41 07 Dirk Ackermann, Tel.: (041 83) 59 88



STELLEN-MARKT

FLEX-TIME Zeitarbeit sucht ständig Mitarbeiter mit kaufmännischer Ausbildung. Sie können über uns bei zahlreichen Unternehmen sofort einsteigen, rufen Sie uns bitte an:

Tel. Altona: 85 37 93-0
Tel. City: 64 50 33-0
Tel. Harburg: 76 79 33-0

Anzeigenberatung
(040) 70 10 17-0

Für Erweiterungen unserer Visualisierungs-Software suchen wir einen

Studenten / freien Mitarbeiter

Es werden keine großen Programmierkünste vorausgesetzt. Allgemeine Kenntnisse von Programmiersprachen und technisches Verständnis für PC und Steuerungssystem sollten vorhanden sein.

HIE Hanseatische Industrie Elektronik GmbH
Telefon: 041 81/9335-0
E-Mail: info@Hie-buchholz.de

Gospel-Chor ist eine feste Größe geworde

„Shout for Joy“ gehört jetzt dazu

(pm) Finkenwerder. „This is the day“ sang der Gospelchor „Shout for Joy“ bei seinem Einzug in die St. Nikolai-Kirche und in der Tat – es war sein Tag. Es war zwar kein Jubiläum, das mit diesem Konzert gefeiert wurde, denn den Chor gibt es gerade erst seit zwei Jahren, Jahre, in denen er zu einem respektablen Klangkörper geworden ist, der fortan fest zur Finkenwerder Musikszene gehören sollte.

Unter der Leitung des St. Nikolai-Kantors Andreas Polzin waren am Sonnabend im ersten Teil des Konzerts Gospels zu hören, die noch gemeinsam mit den Polzin-Vorgängern Eva Grone-

Buchhalterin
fundierte Kenntnisse in Lohn- & FiBu erforderlich (Sage KfW), selbstständiges Arbeiten im Team, Teilzeit möglich.
Schriftliche Bewerbung bitte an:
Sehlmann Fensterbau GmbH
Lessingstr. 34 · 21629 Neu Wulmstorf
Tel. 040-70 01 64-0

Jubiläum

10 Jahre Jazz-Fröhschoppen

(pm) Finkenwerder. Mit Abbi Hübner und den Low Down Wizards fing es vor zehn Jahren an. Seither sind die Jazz-Fröhschoppen an der Süderelbe in Schwartau's Gasthof zu einer festen Einrichtung des Kulturreises Finkenwerder geworden. Bis zu 200 begeisterte Zuhörer zählte Kurt Wagner, Vorsitzender des Kulturreises, zu den ständigen Besuchern. Der Fan-Gemeindesoll aus Anlass dieses 10jährigen Jubiläums ein Leckerbissen geboten werden: Am Sonntag 10. März, tritt die „Dr. Jazz Company“ aus Lübeck von 11 bis 114 Uhr in Schwartau's Gasthof, Süderelbe 68, auf. Eintritt fünf Euro.

Lustspiel

Zippeln und Botterpletten

(pm) Finkenwerder. „Zippeln und Botterpletten“ heißt das Lustspiel in drei Akten von Johnnie Motimer und Brian Cooke und zu sehen ist es am morgigen Sonntag 3. März, in der Aula der Gesamtschule. Es ist eine Aufführung der Bünnengemeinschaft für Sing- und Schauspiel. Die deutsche Fassung des Stücks stammt von Wolfgang Spier, die Übertragung in das Niederdeutsche besorgte Gerd Meier. Regie führt Dagmar Rieß. Eintrittskarten zum Preis von fünf Euro gibt es an der Tageskasse.

Präsident Rudolf Schuster besuchte Airbus-Werk

Die Slowakei, bald auch ein Airbus-Kunde?



Im Cockpit eines A-321 informierte sich Rudolf Schuster über die Vorzüge der Airbus-Maschinen.

Fotos: Müntz

(pm) Finkenwerder. Während seiner eintägigen Hamburg-Visite machte Rudolf Schuster, Präsident der Slowakei, auch einen Abstecher in das Airbus-Werk. Vor Ort informierte sich der frühere Bürgermeister von Katowice über die Airbus-Produktion. Er erinnerte sich daran, schon einmal auf dem Werksgelände gewesen zu sein – damals noch bei MBB!

Jetzt ließ sich der Präsident von Horst Winkler (Leiter Technik) die Endlinienfertigung erläutern. Zuvor hatte Schuster in Gesprächen mit der Werksleitung, den nach dem 11. September noch größer gewordenen Wunsch der Slowakei, bald in die Nato aufgenommen zu werden, geäußert. Und weil das auch etwas mit technischer Kompatibilität zu tun habe (die Slowakei fliegt zum Teil noch mit alten russischen Yak-Maschinen), überlege die Slowakei durchaus, Airbus-Kunde zu werden. Das bestätigte der Airbus-Sprecher Dr. Theodor Beníen. Präsident Schuster wünscht-



Horst Winkler (li.) führte den slowakischen Präsidenten Rudolf Schuster durch das Airbus-Werk.

te sich auch, dass Hamburg mit seiner wirtschaftlichen Stärke seine Beziehungen zur Slowakei intensivieren möge. Schuster: „Hamburg ist für uns eine sehr wichtige Stadt.“ Nicht zuletzt zeigte sich der Gast aus Bratislava an einer baldigen Aufnahme in die Europäische Union interessiert. Als ernsthafter Aspirant werde die Slowakei in Europa bereits wahr genommen, freute sich Rudolf Schuster.



„Shout for Joy“: Mit dem Chorleiter Andreas Polzin und Raphaela Merz am Flügel zeigten die Gospel-Sänger ein beachtliches Können.

mann und Thomas Plath einstudiert worden waren – darunter auch die „heimliche Hymne“ der Gospel-Singer, „Sera“, ein Lied aus Südafrika. Erst recht in der zweiten Konzerthälfte machte „Shout for Joy“ seinem Namen, (er heißt übersetzt „Aufruf der Freude“ beziehungsweise „Frohlocken“) alle Ehre. Dabei hätte der Auftritt beinahe als Weihnachtskonzert durchgehen können: Während es draußen heftig schneite, entzündeten die Sänger, alle in bunten Blusen und Hemden, in der dunklen Kirche ihre Kerzen und stimmten – in der Kirche war es ganz still geworden – ein stimmungsvolles „Jesus in the Light“

nen und Sänger mit ihrem Kontrastprogramm der besonderen Art eine gelungene Kostprobe ihres Könnens. Das erstreckte sich vom Gospel und Jazz über Pop-Songs bis hin zu bekannten Liedern und Schlagnern wie „Ein kleiner grüner Kaktus“ oder „Ich will keine Schokolade“, letztere brillant dargeboten, wie eben die stimmliche Stärke der Wahlstedter, zumindest an diesem Abend, doch eher in der Darbietung der Lieder der leichten Muse als in der Interpretation der Gospel-Songs. Fazit: ein gut besuchtes Konzert von zwei Chören auf dem Weg nach oben – für die Musikgemeinde eine angenehme Perspektive.

ZEITUNGSAANZEIGEN

- bringen Leben in Ihr Geschäft
- machen den Namen und die Leistungen Ihrer Firma bei allen Lesern bekannt
- und bringen immer wieder neue Kunden

DER NEUE RUF

FAMILIENANZEIGEN

– Tschüß –

Jürgen Schepanski

* 20. November 1943 † 25. Februar 2002

Wir sind sehr traurig und nehmen Abschied

Christa Schepanski
Mark und Cornelia
André und Daniela mit Frederike
Mädi Hansen

Die Trauerfeier findet statt am Dienstag, dem 5. März 2002, um 14.30 Uhr in der Kapelle des Heidefriedhofes Neugraben, Falkenbergsweg.

Wir sind sehr traurig, dass unser langjähriges Mitglied und Kampfrichter

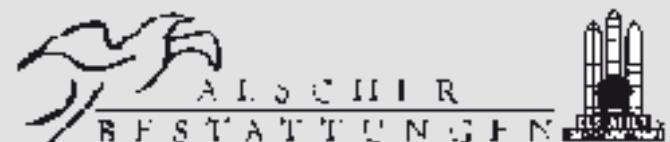
Jürgen Schepanski

uns viel zu früh verlassen hat.

Wir werden ihn als vorbildlichen Sportkameraden nie vergessen.

LG HNF Hamburg

Neugraben, im Februar 2002



Alle Bestattungsarten · Überführung In-/Ausland · Vorsorgeverträge

Wir geben Ihnen die Zeit zur Trauer und führen die Bestattung nach Ihren individuellen Wünschen und Vorstellungen aus.

Scheideholzweg 48 · 21149 Hamburg · Tag & Nacht Tel. 70200043



BEERDIGUNGS-INSTITUT HARTMUT WALLNER

VORMALS ALFRED WALLNER

ERDBESTATTUNGEN · FEUERBESTATTUNGEN
ÜBERFÜHRUNGEN · BESTATTUNGSVORSORGE
ERLEDIGUNG SÄMTLICHER FORMALITÄTEN

RUF 7 01 83 46 – Tag + Nacht erreichbar
FALKENBERGSGWEG 72
21149 HAMBURG

Anzeige

Brost übernahm Schlüsseldienst

(pm) Finkenwerder. Die Schlosserei „William Brost“, Rüschweg 25, hat jetzt den Schlüsseldienst von Eisen-Achner übernommen. Beratung, Service und Verkauf gibt's jetzt unter Telefon 742 82 71.

Anzeigenberatung
(040) 70 10 17-0

Zuschuss

500 Euro für den SC Finkenwerder

(pm) Finkenwerder. Über 500 Euro darf sich der Sport Club Finkenwerder freuen. Pünktlich zu seinem 75. Jubiläum am Sonntag, 3. März bewilligte der Unterausschuss für Allgemeine Angelegenheiten des Ortsausschusses Finkenwerder diese Beizuschussung aus den Bezirkssonderrmitteln für 2002.

Na gut, ganz nett



Aber waren Sie schon einmal bei uns?

SPIELHALLE Grün-Gold SPIELHALLE

- Immer das Neueste an Geld- und Unterhaltungsspielen
- Wir sind täglich ab 6.00 Uhr für Sie da!
- Unser Service ist Spitze!

SPIELHALLE Grün-Gold
Wilstorfer Straße 108 · 21073 Hamburg-Harburg